



Grado en Lengua y Literatura Españolas  
Facultad de Filología

Trabajo de Fin de Grado

**Análisis discursivo de expresiones con MADRE, PADRE en  
el habla de México: un estudio de corpus**

Alumna:

Suevia Camba Calvo

Tutora:

Inmaculada Mas Álvarez

Curso 2019/2020



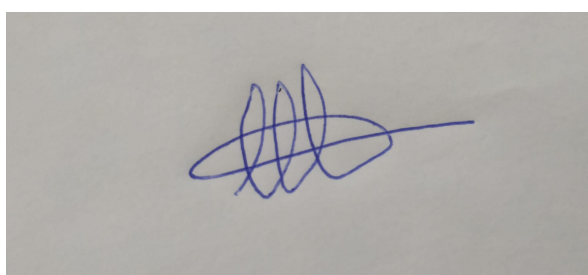
Grado en Lengua y Literatura Españolas  
Facultad de Filología

Trabajo de Fin de Grado

**Análisis discursivo de expresiones con MADRE, PADRE en  
el habla de México: un estudio de corpus**

Alumna:  
Suevia Camba Calvo

Tutora:  
Inmaculada Mas Álvarez



Curso 2019/2020

## Índice

Resumen .....	1
1. Introducción.....	2
2. El trabajo con el CSCM.....	3
2.1. Desde el planteamiento hasta la ejecución .....	3
2.2. Nuestras decisiones .....	6
3. El análisis léxico-discursivo.....	7
3.1. Estudio de la temática: clasificación y distribución .....	8
3.2. El léxico de la familia: mamá, madre; papá, padre. ....	14
3.2.1. ¿Qué es ser mamá/madre y qué es ser papá/padre?: la oración copulativa.....	15
3.2.2. Tipos de mamás/madres y de papás/padres: la modificación adjetival .....	17
3.2.3. Formas diminutivas y aumentativas: un cambio de significado.....	24
3.2.4. Palabras derivadas: otras formas de maternidad y paternidad.....	28
3.2.5. Análisis cuantitativo: frecuencia de aparición de mamá, papa; madre (1), padre (1).....	31
3.3. Reinterpretaciones: madre(2), padre(2) .....	33
3.3.1. Madre(2): de lo sagrado a lo obscuro.....	34
3.3.2. padre(2): lo bueno.....	40
3.3.3. Análisis cuantitativo .....	44
3.4. Un acercamiento sociopragmático.....	45
4. Conclusiones.....	48
5. Bibliografía.....	51
Índice de tablas y gráficos .....	55

## Resumen



FACULTADE DE FILOLOXÍA

CUBRAN ESTE FORMULARIO ELECTRONICAMENTE



### Formulario de delimitación de título e resumo

Traballo de Fin de Grao curso 2019/2020

APELIDOS E NOME:	CAMBA CALVO, SUEVIA
GRAO EN:	Lingua e Literatura españolas
(NO CASO DE MODERNAS) MENCIÓN EN:	
TITORA:	Inmaculada Mas Álvarez
LIÑA TEMÁTICA ASIGNADA:	Español de América




SOLICITO a aprobación do seguinte título e resumo:

**Título:** Análisis discursivo de expresiones con *madre, padre* en el habla de México: un estudio de corpus

#### Resumo

El siguiente Trabajo de Fin de Grado constituye una investigación en torno al español hablado en México, concretamente en la Ciudad de México. Este análisis se centra en el estudio diastrático y diafásico de la conversación oral, con la intención de contrastar si existe una correlación entre la preferencia y uso de ciertas expresiones o palabras de carácter evaluativo y expresivo —del tipo *chinga tu madre, me vale madre, estar a toda madre*, frente a *padre, padrísimo, ¡qué padre!*—, con la presencia o ausencia de determinadas características de la persona que habla (sexo, edad y nivel socio-educativo) o bien del contexto comunicativo. La metodología aplicada a la investigación se vale de las técnicas y herramientas del campo de trabajo del Análisis del discurso y de los conceptos teóricos y prácticos de las disciplinas Sociolingüística y Estudios de Género. La fuente de datos son los corpus orales del español actual de México, como el CSCM (Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México) o el CSMX (Corpus de las Sexualidades de México). La relevancia de esta investigación se justifica por el interés que suscita este tema en la actualidad en los estudios lingüísticos y de género, dada la conveniencia de aproximarnos a un lenguaje inclusivo y respetuoso.

Santiago de Compostela, 4 de Novembro de 2019.

Sinatura da interesada 	Visto e prace (sinatura da titora) 	Aprobado pola Comisión de Títulos de Grao con data <b>15 NOV. 2019</b> Selo da Facultade de Filoloxía 
---	---	--

SRA. DECANA DA FACULTADE DE FILOLOXÍA (Presidenta da Comisión de Títulos de Grao)

## 1. Introducción

Esta investigación propone un análisis del habla espontánea del español de México, concretamente, de su manifestación en la Ciudad de México (CDMX), capital del país. Para esto, hemos seleccionado el *Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM)* como base de datos y hemos orientando nuestra búsqueda hacia el léxico relacionado con la familia, acercándonos a esta a través del estudio de la maternidad y la paternidad. Con esta intención, hemos seleccionado y estudiado seis lemas –MAMÁ, PAPÁ; MADRE (1), PADRE (1) y MADRE (2), PADRE (2)– que se definen por oposición entre sí y que son agrupados en tres parejas, también contrapuestas entre ellas. El objetivo último de esta investigación es observar el uso y el significado que presentan estas palabras en contextos reales y espontáneos y analizar las diferencias que existen entre las parejas propuestas y en el interior de cada una. Además, buscamos relacionar los datos lingüísticos obtenidos con factores extralingüísticos de las personas que emplean estos lemas con la intención de proponer perfiles preferentes para cada uno de ellos.

Respecto a la estructura de esta nuestra investigación, en primer lugar, presentamos nuestra base de datos, el corpus *CSCM* (2.1.) y explicamos las decisiones que hemos tenido que tomar como investigadoras (2.2.). En segundo lugar, nos centramos en el análisis léxico-discursivo del corpus (3), trabajando con la temática (3.1.) y con los lemas propuestos (3.2 y 3.3.), empleando las perspectivas cualitativa y cuantitativa. Para concluir este apartado, proponemos una reflexión sociopragmática sobre sus significados y usos (3.4.). En tercer y último lugar, presentamos las conclusiones acerca los resultados obtenidos en nuestra investigación (4.0).

Consideramos que la análisis lingüística con perspectiva de género es fundamental en el contexto actual, pues ofrecen datos reales y significativos acerca de cómo se organizan y construyen nuestras sociedades. Esta análisis es especialmente importante en el ámbito de la sociedad mexicana, por ser esta una nación calificada de feminicida, cuya capital que ha declarado el estado de alarma por violencia de género desde el año 2019<sup>1</sup>. Al trabajar con léxico relacionado con la familia, nos introducimos en un organismo clave a la hora de desarrollar una cosmovisión, de educar a los individuos y de transmitir los conocimientos generacionalmente. Analizar la lengua de sus ciudadanos y ciudadanas, nos permite observar

---

<sup>1</sup> Para más información sobre el estado de alarma por violencia de género en la CDMX se recomienda la lectura de Hilaire (2019).

su modo de ver la vida y la opinión que tienen hacia las madres y los padres y, por extensión, hacia las mujeres y los hombres.

Este estudio es relevante también en el ámbito de la lingüística, puesto que se trata de un campo apenas explorado y con poca repercusión en esta disciplina. Las investigaciones con esta perspectiva parecen ocupar un lugar secundario, incluso marginalizado, en el ámbito académico. La mayoría de los estudios realizados sobre el español de México se centran en el análisis de cuestiones lingüísticas de tipo formal, como muestran, por ejemplo, las obras de Lope Blanch (1986 y 2000). A pesar de esto, sí podemos encontrar investigaciones con perspectiva de género con un trasfondo de crítica social. Ejemplo de esto son el trabajo de Jakobsen (2012), con su tesis sobre el uso del verbo *chingar*, el de Martínez (2009), que reflexiona acerca de las palabras tabúes y el de López (2005), que analiza el tabú desde una perspectiva sociolingüística. Como muestra de la laguna de información percibida, exponemos que no hemos encontrado estudios que trabajen acerca del papel de la madre y del padre en el ámbito de la familia en relación con el estilo coloquial y malsonante que la sociedad mexicana emplea en algunas de sus locuciones, que son recurrentes en el habla cotidiana y espontánea.

## **2. El trabajo con el CSCM**

### **2.1. Desde el planteamiento hasta la ejecución**

En el primer apartado de esta investigación, nos centramos en la descripción del corpus empleado como base de datos para nuestro estudio. El *Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México* fue desarrollado en el año 2013 por El Colegio de México<sup>2</sup>. Este proyecto nació como parte de un corpus de mayor tamaño y ambición, el *Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA)*, definido como “un proyecto para la creación de un corpus de lengua española hablada representativa del mundo hispánico en su variedad geográfica y social”. Las personas encargadas de coordinar el trabajo del CSCM fueron Butragueño y Lastra quienes, como resultado de este trabajo, publicaron en los años 2011, 2012 y 2015 tres volúmenes en los que recogen desde la idea inicial del corpus hasta el análisis de las entrevistas resultantes<sup>3</sup>. En *Introducción a los materiales de la Ciudad de México nivel alto* (2011) teorizan acerca del proceso de

---

<sup>2</sup> El Colegio de México es una institución pública, de carácter universitario, dedicada a la investigación y a la enseñanza superior en ciencias sociales y humanidades.

<sup>3</sup> *Introducción a los materiales de la Ciudad de México nivel alto* (2011); *Introducción a los materiales de la Ciudad de México nivel medio* (2012) e *Introducción a los materiales de la Ciudad de México nivel bajo* (2015)

elaboración del corpus –la metodología empleada, el estudio sociolingüístico, el área geográfica, los movimientos poblacionales y la repartición económica, la selección de las personas informantes y el formato de las entrevistas– y del análisis de los aspectos lingüísticos más relevantes, entre otras cuestiones tratadas.

En primer lugar, nos ocupamos de uno de los parámetros fundamentales a la hora de realizar un estudio lingüístico, la delimitación del área geográfica. Las personas coordinadoras de este proyecto decidieron recoger el habla de la capital del país, la CDMX. Dada la vasta extensión de terreno, fue necesario definir un área geográfica y poblacional dentro de la ciudad, esta es la Zona Pertinente (ZP<sup>4</sup>) :

La ciudad de México es la mayor área urbana hispanohablante del mundo [...] La variedad social y demográfica que encierra, así como las dificultades prácticas derivadas de sus dimensiones, desafían la posibilidad de llevar a cabo un estudio lingüístico mínimamente representativo [...] La primera tarea consistió en delimitar qué se iba a entender por ciudad de México. [Butragueño y Lara 2011:v-vi]

La decisión de establecer una ZP no responde únicamente a una cuestión espacial, sino que también atiende a las diferentes condiciones de las personas que habitan esta ciudad. Es necesario contemplar las realidades dispares de sus habitantes para poder comprender mejor la distribución (social, cultural, económica, de infraestructuras, etc.) que se aplican sobre cada área. Por lo tanto, nos encontramos ante realidades graduales en lo que refiere a servicios básicos y a modos de vida. De hecho, y como se recoge en algunas de las entrevistas, vamos a encontrarnos con personas que habitan espacios en los que no hay acceso a agua o electricidad, además de problemáticas relacionadas con el transporte público, la violencia, la inseguridad, los problemas de salud, los cuidados, etc. Así lo recogen Butragueño y Lara: “En la ZMCM<sup>5</sup> se incluyen grandes áreas residenciales y de servicios, pero también zonas industriales e incluso semirurales; existen también pueblos originarios que han quedado incluso dentro de la ciudad [...] (cf. Mora Vázquez 2007, Ortiz Elizondo, 2007)” (Butragueño y Lara 2011: viii).

En segundo lugar, analizamos el diseño de nuestro corpus. En primera instancia, este ha sido estructurado en tres bloques atendiendo a un dato extralingüístico, el grado de instrucción de las personas participantes, distinguiendo así entre nivel alto, nivel medio y nivel bajo. En el interior de estos bloques, las entrevistas son agrupadas en torno a dos

---

<sup>4</sup> La Zona Pertinente está conformada por parte de la Ciudad de México y, también, por parte del Estado de México.

<sup>5</sup> **ZMCM**: Zona Metropolitana de la Ciudad de México.

variantes, de nuevo de carácter extralingüístico: género (femenino y masculino) y edad (jóvenes, adultas y mayores)<sup>6</sup>. En cuanto a las muestras recolectadas, se recogieron los testimonios de unas 300 personas, que, en conjunto, suman un total de 500 horas de grabaciones distribuidas a lo largo de 108 entrevistas. Además de las variables estratificadoras ya comentadas (grado de instrucción, género y edad), se incluyen otras de valor post-estratificador como la profesión, los ingresos económicos, las condiciones de alojamiento y el modo de vida. Para obtener esta información se realizaron cuestionarios sociológicos al fin de las entrevistas.

En tercer lugar, analizamos la metodología de las entrevistas, puesto que estas constituyen nuestra base de datos principal. El formato de la entrevista consta de tres partes: “la entrevista o conversación grabada; una serie de pruebas lingüísticas; un cuestionario [...] para organizar las variables sociales” (2011: xviii). Tanto el ambiente como el lenguaje de las interacciones son de carácter informal—“la mayoría de las entrevistas se han llevado a cabo en ámbitos propios del informante”(2011: xviii)— con la intención de eliminar el posible <sesgo geográfico> derivado de las grandes dimensiones de la urbe o de la posible falta de recursos. Este estilo informal, también posibilita la recolección del “habla cotidiana en entornos más o menos naturales” (2011: xix), contribuyendo así a superar la paradoja del observador enunciada por Labov (1972: 209): “the aim of the linguistic research in the community must be to find out how people talk when they are not being systematically observed; yet we can only obtain these data by systematic observation”. Respecto a la temática, la opción elegida ha sido que sean las propias personas entrevistadas quienes propongan los temas de conversación. A pesar de esta preferencia, se seleccionaron una serie de temáticas a tratar en caso de que la persona participante no sepa cómo continuar la conversación. De entre las propuestas, destacan la familia, el trabajo y el ocio:

Los temas que se han inducido con más frecuencia dentro de las entrevistas corresponden precisamente a los tres parámetros esenciales cuya resolución caracteriza de forma cualitativa a los modos de vida. Se trata de la vida familiar [...], el trabajo y sus problemas [...], el tiempo libre y otras dimensiones de la vida individual [...] Desde luego, se ha pretendido que los temas se encadenan de manera natural, y no producir un repertorio de intervenciones organizadas como pregunta y respuesta. [Butragueño y Lara 2011: xx]

En cuarto y último lugar, presentamos los aspectos lingüísticos analizados en *Introducción* (2011). En este apartado se recoge información referida a cuestiones fónicas,

---

<sup>6</sup> Se consideran personas de edad joven aquellas de entre 20 y 34 años, de edad adulta entre 35 y 54 años y mayor a partir de los 55 años.



gramaticales y léxico-discursivas. Este último, el léxico-discursivo, es el que, sin duda alguna, resulta de mayor utilidad para nuestra investigación. Al tratarse de un documento introductorio, nos ofrece información general, por lo que no trata ejemplos o problemas concretos, aunque sí refiere la importancia de realizar análisis léxicos. También se nos ofrece información relativa a las herramientas disponibles en el corpus, buscando promocionar así este tipo de estudios, puesto que “los aspectos que se pueden trabajar por medio de un corpus de lengua hablada son casi tan variados como los analistas que se acerquen a él” (2011: i).

Nos parece que un corpus oral de esta naturaleza puede ofrecer ciertas perspectivas para entender mejor la estratificación social de la variedad léxica, tanto en términos cuantitativos como en términos cualitativos. Más allá de esta utilidad central, existen muchas derivadas, de tipo documental, en la medida en que se ofrecen imágenes del léxico oral actual, y se aportan contextos propicios para el estudio de diferentes cuerpos de palabras [...] En ese sentido, un corpus de este tipo puede ser una contribución a la comprensión del dinamismo léxico, en especial en términos de difusión y desplazamiento de cierto tipo de materiales, esta perspectiva se alcanza más cabalmente a través del trabajo comparado. [Butragueño y Lara 2011: lii]

## **2.2. Nuestras decisiones**

A la hora de trabajar con los datos obtenidos del *CSCM*, surgió la necesidad de tomar ciertas decisiones que influyeron en el devenir de esta investigación. En primer lugar, nos dispusimos a leer las 72 entrevistas analizadas, al tiempo que recogíamos todas las participaciones que incluyeran los lemas MAM-, PAP- y MADR-, PADR-. Esta búsqueda se llevó a cabo de manera sistemática con cada una de las formas, empleando la herramienta “command + F”. Con los resultados obtenidos, formamos una base de datos de la cual seleccionamos aquellas intervenciones que consideramos más relevantes para ilustrar los significados de cada una de las formas que fueron recogidas en sus contextos para así facilitar el análisis del significado. La transcripción de las conversaciones fue relativamente modificada, pues suprimimos las formas que presentaban repeticiones innecesarias y aplicamos las reglas de los signos de puntuación, ambos son rasgo propio de la oralidad.

En segundo lugar, organizamos los ejemplos en tablas y creamos gráficos que recogiesen la frecuencia de aparición, atendiendo a las variables de la persona entrevistada. De las intervenciones encontradas, sólo fueron recolectadas aquellas emitidas por la persona entrevistada, desechando las producidas por la entrevistadora, pues desconocíamos sus variantes estratificadoras. También prestamos atención a todos aquellos casos sospechosos de encontrarse bajo la influencia de la paradoja del observador (Labov 1972). En tercer lugar, clasificamos los ejemplos recopilados atendiendo a su(s) significado(s). En este momento del

proceso, observamos una diferencia de significado y de uso en el par de lemas MADRE, PADRE. Por este motivo, decidimos distinguir entre las formas MADRE (1), PADRE (1) y MADRE (2), PADRE (2). El número uno (1) representa el significado inicial, la maternidad y la paternidad, mientras que el número dos (2) se emplea para segundas acepciones que no guardan relación con la primera. En cuarto lugar, los datos recogidos fueron sometidos a una catalogación que culminó en la creación de un corpus secundario. Esto nos permitió establecer perfiles de uso lingüístico en relación a cada uno de los lemas, atendiendo a las variantes socioculturales, de género y de edad de las personas participantes. Vemos necesario exponer que todos los datos recolectados y tratados han sido cuidadosamente recolectados y analizados y que se ha respetado la ética de la persona investigadora.

Finalmente, para facilitar la referencia y la localización de los ejemplos empleados, creamos un sistema de notación basado en las variantes estratificadoras empleadas por el CSCM. De esta forma, al final de cada una de las citas se incluye, entre paréntesis, información relativa al número de intervención, al bloque sociocultural y a la entrevista concreta de donde procede, por ejemplo: (nº 1-3, BB, E13). Las formas BA y BB constituyen acrónimos de bloque alto, nivel sociocultural elevado, y bloque bajo, nivel sociocultural bajo. En lo que refiere a los bloques analizados, nos hemos limitado al análisis del nivel alto y del bajo, por cuestiones tanto de extensión, como de calidad. En lo que se refiere al género, vemos necesario aclarar que el CSCM realiza un tratamiento binario, es decir, limita la clasificación a hombres y mujeres. Nuestra posición respecto al género es afín a la teoría *Queer*, presentada por la filósofa Butler (1990) en su obra *El género en disputa*. Siguiendo esta línea, rechazamos la categoría de género por basarse en un constructo social que limita la libre expresión y desarrollo de las personas. Para mantener la terminología empleada en el corpus y facilitar su lectura, hemos decidido a mantener la terminología empleada en él, hombre y mujer, aunque queremos aclarar que estos términos no tienen por qué representar una relación unívoca entre sexo y género, pues rechazamos esta concepción.

### **3. El análisis léxico-discursivo**

En este apartado, comienza el análisis léxico-discursivo de los lemas propuestas MAMÁ, PAPÁ; MADRE (1), PADRE(1) y MADRE (2), PADRE (2). En primer lugar, reflexionamos acerca de las temáticas tratadas en cada una de las entrevistas (3.1.) En segundo lugar, nos centramos en las tres parejas de lemas, agrupándolas en MAMÁ, PAPÁ y MADRE(1), PADRE(1) (3.2.) y MADRE(2), PADRE (2) (3.3.), tanto a nivel cualitativo como cuantitativo. En tercer y último lugar, analizamos los datos obtenidos desde una perspectiva sociopragmática (3.4).

### **3.1. Estudio de la temática: clasificación y distribución**

Antes de dar comienzo al análisis léxico-discursivo, queremos reflexionar acerca de los temas referidos a lo largo de las entrevistas seleccionadas. ¿Por qué este análisis temático resulta de interés? En primer lugar, la elección temática importa porque condiciona la aparición, o no, de determinados campos léxicos. Por consiguiente, esto va a influir en la frecuencia de aparición de los lemas explorados para esta investigación y en su relación con los factores extralingüísticos. Es decir, si la persona entrevistada refiere mucho, poco o nada, el tema de la familia, entre otros, la frecuencia de aparición de los lemas MAMÁ o PADRE, por ejemplo, será nula o, a la inversa, cuantiosa. Además, esta frecuencia se verá influenciada por las variables de género, edad y nivel sociocultural de la persona que habla. En segundo lugar, resulta de interés reflexionar sobre este aspecto, ya que las entrevistas son de tipo semidirigidas, es decir, es la persona entrevistada quien propone el tema de conversación y el hecho de elegir uno, y no otro, depende, en gran medida, de su historia y su experiencia de vida<sup>7</sup>. En nuestra opinión, las personas hablamos de aquello que nos atraviesa, es decir, lo que nos pasa o lo que queremos que nos pase, lo que nos duele o lo que nos hace felices o aquello que nos gusta o aquello que odiamos.

Para clasificar y analizar la cuestión temática, hemos atendido a la información técnica que se ofrece al principio de cada entrevista, donde, entre otros aspectos, se nos presentan los diferentes temas referidos a lo largo de la conversación. En este punto, nos encontramos con una problemática derivada de una falta de unidad y de coherencia en el *CSCM*, pues no emplean una metodología concreta ni siguen ningún patrón a la hora de seleccionar o mencionar estos temas. Por esto, nosotras mismas hemos decidido seleccionar los temas más recurrentes. Esta clasificación ha dependido en gran medida del campo léxico asociado a cada temática: por ejemplo, distinguimos entre el tema FAMILIA y el tema HIJOS E HIJAS, por considerar que los lemas asociados a uno u otro pueden variar. A continuación, se presenta una tabla con la clasificación obtenida:

---

<sup>7</sup> Como hemos expuesto en el apartado 2, a pesar de emplear el formato de entrevistas semidirigidas, la persona entrevistadora puede condicionar la presencia o la ausencia de determinados temas, pues, si la participante no sabe cómo continuar la conversación o realiza un silencio largo (pausa), esta le plantea preguntas concretas que redirigen la conversación.

Trabajo	Infancia
Vida personal	Intereses y el ocio
Familia	Ciudad de México (CDMX)
Amistades	Religión y creencias
Futuro	Política
Educación y vida académica	Revolución
Matrimonio	Pobreza, marginalización y desigualdad
Hijos e hijas	Embarazo y menstruación
Costumbres y culturas	Violencia e inseguridad
Gastronomía	Otros

Tabla 1: Temas recurrentes en las entrevistas

Tras proponer una clasificación de los temas más frecuentes, analizamos su distribución atendiendo a los factores extralingüísticos de género, edad y nivel sociocultural. Comenzamos a trabajar con los datos obtenidos de los y las participantes del grupo de edad joven :

Hombres jóvenes del BA	Hombres jóvenes del BB	Mujeres jóvenes del BA	Mujeres jóvenes del BB
<b>E1:</b> TRABAJO	<b>E7:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS	<b>E73:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS	<b>E79:</b> EDUCACIÓN TRABAJO FAMILIA
<b>E2:</b> TRABAJO	<b>E8:</b> TRABAJO FAMILIA	<b>E74:</b> OTROS	<b>E80:</b> TRABAJO
<b>E3:</b> TRABAJO ESTUDIOS	<b>E9:</b> TRABAJO	<b>E75:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS ESTUDIOS	<b>E81:</b> TRABAJO FAMILIA
<b>E4:</b> ESTUDIOS	<b>E10:</b> TRABAJO	<b>E76:</b> TRABAJO ESTUDIOS	<b>E82:</b> TRABAJO FAMILIA
<b>E5:</b> ESTUDIOS	<b>E11:</b> TRABAJO	<b>E77:</b> TRABAJO ESTUDIOS	<b>E83:</b> EDUCACIÓN FAMILIA
<b>E6:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO	<b>E12:</b> OTROS	<b>E78:</b> TRABAJO	<b>E84:</b> TRABAJO FAMILIA

Tabla 2: Temas tratados en el grupo de edad joven

Los datos de la tabla 2 muestran que los hombres jóvenes del bloque alto se refieren mayoritariamente al TRABAJO (4/6), seguido de los ESTUDIOS y las AMISTADES (3/6), mientras que solo uno de ellos habla sobre la FAMILIA y el MATRIMONIO (1/6). Por el contrario, los del bloque bajo son los que más hablan de TRABAJO (5/6) e incrementan la frecuencia de aparición del tema FAMILIA (2/6). La diferencia obtenida entre los resultados de los dos bloques puede ser explicada por dos datos sociológicos. En primer lugar, un menor grado de instrucción suele ir ligado a una incorporación al mercado laboral más temprana<sup>8</sup>. En segundo lugar, las personas con un nivel socioeconómico bajo tienden a casarse y formar una familia con anterioridad<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Para más información sobre la relación entre el abandono escolar y la temprana incorporación al mercado laboral, consúltese Saraví (2009).

<sup>9</sup> Para más información sobre el embarazo adolescente y su relación con la vulnerabilidad social, consúltese Stern (2004).

Las mujeres jóvenes del bloque alto presentan dos tendencias contrapuestas. Algunas de estas mujeres continúan la tendencia de sus compañeros masculinos y hablan mayoritariamente sobre TRABAJO y ESTUDIOS (3/6). En cambio, otras conversan sobre el MATRIMONIO y los HIJOS E HIJAS (2/6). Las del bloque bajo mantienen esta tendencia aunque a la inversa: la FAMILIA y el TRABAJO obtienen la mayor frecuencia (5/6) mientras que los ESTUDIOS pierden presencia (2/6). Estos datos nos informan de dos aspectos demográficos. En primer lugar, las personas del bloque bajo se incorporan más asiduamente al mercado laboral en edad joven y en mayor cantidad que sus compañeras del bloque alto. En segundo lugar, parece que las mujeres deben decidir entre estudiar y tener una familia, pues nos encontramos con una distribución restrictiva de estos temas, si hablan de MATRIMONIO y DESCENDENCIA, no mencionan los ESTUDIOS <sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Para más información sobre la relación inserción de la mujer en el mercado laboral remunerado y su relación con el trabajo doméstico, véase Sánchez (2015).

Hombres adultos del BA	Hombres adultos del BB	Mujeres adultas del BA	Mujeres adultas del BB
<b>E13:</b> FAMILIA	<b>E19:</b> TRABAJO FAMILIA	<b>E85:</b> TRABAJO	<b>E91:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E14:</b> TRABAJO	<b>E20:</b> TRABAJO FAMILIA	<b>E86:</b> TRABAJO	<b>E92:</b> EDUCACIÓN FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E15:</b> TRABAJO	<b>E21:</b> TRABAJO	<b>E87:</b> TRABAJO FAMILIA HIJOS E HIJAS	<b>E93:</b> TRABAJO EDUCACIÓN FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E16:</b> TRABAJO HIJOS E HIJAS	<b>E22:</b> TRABAJO FAMILIA	<b>E88:</b> ESTUDIOS TRABAJO HIJOS E HIJAS	<b>E94:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO
<b>E17:</b> TRABAJO	<b>E23:</b> TRABAJO	<b>E89:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS	<b>E95:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E18:</b> TRABAJO	<b>E24:</b> TRABAJO HIJOS E HIJAS	<b>E90:</b> TRABAJO EDUCACIÓN	<b>E96:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS

Tabla 3: Temas tratados en el grupo de edad adulta.

Los datos obtenidos del grupo de edad adulta muestran un resultado similar a los del grupo anterior, aunque los contrastes se acentúan. La totalidad de los hombres hablan sobre el TRABAJO, pertenezcan al bloque alto como al bajo (6/6). Respecto de la FAMILIA, esta continúa siendo tema minoritario para los varones del bloque alto (1/6), mientras que gana espacio en el bloque bajo (3/6). Los resultados para las participantes mujeres del bloque alto ofrecen datos similares a sus compañeros masculinos: el TRABAJO ocupa el primer puesto

(5/6), seguido de los HIJOS E HIJAS (3/6) y la FAMILIA (2/6). Una vez más, las mujeres del bloque bajo invierten esta tendencia al incluir en todas las conversaciones el tema FAMILIA y el MATRIMONIO (6/6), seguido de los HIJOS E HIJAS (3/6) y del TRABAJO (4/6). Observamos que en el grupo de edad adulta se generaliza la conversación sobre los HIJOS E HIJAS para ambos bloques, hecho que nos permite relacionar este momento de la vida como el elegido por la mayoría para tener descendencia.

Hombres mayores del BA	Hombres mayores del BB	Mujeres mayores del BA	Mujeres mayores del BB
<b>E25:</b> OTROS	<b>E97:</b> OTROS	<b>E31:</b> ESTUDIOS HIJOS E HIJAS	<b>E103:</b> TRABAJO FAMILIA HIJOS E HIJAS
<b>E26:</b> OTROS	<b>E98:</b> TRABAJO	<b>E32:</b> TRABAJO EDUCACIÓN FAMILIA HIJOS E HIJAS	<b>E104:</b> FAMILIA MATRIMONIO
<b>E27:</b> TRABAJO ESTUDIOS	<b>E99:</b> FAMILIA	<b>E33:</b> ESTUDIOS HIJOS E HIJAS	<b>E105:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E28:</b> OTROS	<b>E100:</b> TRABAJO ESTUDIOS FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS	<b>E34:</b> ESTUDIOS HIJOS E HIJAS	<b>E106:</b> ESTUDIOS FAMILIA
<b>E29:</b> TRABAJO FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS	<b>E101:</b> TRABAJO	<b>E35:</b> ESTUDIOS TRABAJO	<b>E107:</b> FAMILIA MATRIMONIO HIJOS E HIJAS
<b>E30:</b> OTROS	<b>E102:</b> TRABAJO	<b>E36:</b> TRABAJO	<b>E108:</b> TRABAJO FAMILIA HIJOS E HIJAS

Tabla 4: Temas tratados en el grupo de edad mayor



Los resultados obtenidos del grupo de edad adultos son similares a los de los grupos anteriores. Nuevamente, se mantiene la inclinación de los hombres a conversar asiduamente sobre TRABAJO, especialmente aquellos que pertenecen al bloque bajo, 5/6 frente a 3/6. El tema de la FAMILIA continúa mostrando una baja frecuencia de aparición, mínima en el bloque alto (1/6) y baja en su contrario(2/6). En este grupo poblacional son más comunes las referencias a IDEAS POLÍTICAS, CREENCIAS RELIGIOSAS o a costumbres de épocas pasadas de la CIUDAD DE MÉXICO. Respecto a los participantes del bloque bajo, continúan los temas propuestos y añaden la POBREZA, la DROGADICCIÓN y la GASTRONOMÍA.

Una vez más, las mujeres del bloque alto hablan mayoritariamente sobre la EDUCACIÓN (5/6)<sup>11</sup>, seguido de los HIJAS E HIJOS (4/6) y del TRABAJO (3/6). Al contrario, las mujeres del grupo bajo se refieren, en primer lugar, al MATRIMONIO y a la FAMILIA (5/6), en segundo lugar, a los HIJOS E HIJAS (4/6) y, en tercer lugar, al TRABAJO (3/6). A modo de conclusión, afirmamos que los hombres conversan mayoritariamente sobre su TRABAJO y mientras que las mujeres hablan más sobre el MATRIMONIO y los HIJOS E HIJAS, sobre el TRABAJO y los ESTUDIOS. Las mujeres de ambos bloques presentan una mayor variedad temática aunque esta suele limitarse al ámbito doméstico y familiar.

### **3.2.El léxico de la familia: MAMÁ, MADRE; PAPÁ, PADRE.**

En este segundo apartado, nos sumergimos en el análisis léxico-discursivo de las dos primeras parejas– MAMÁ, PAPÁ y MADRE(1), PADRE(1). Para facilitar su estudio, los lemas MAMÁ y MADRE son tratados paralelamente y son contrastados con PAPÁ y PADRE, pues resulta más significativa para esta investigación la diferencia de género que la etimológica. A continuación, organizamos nuestro análisis en torno a cuatro aspectos gramaticales: la oración copulativa, la modificación adjetival, las formas diminutivas y las palabras derivadas. Nuestra intención con este trabajo es comprender el significado de estos lemas en diferentes contextos para poder recrear la imagen colectiva que la sociedad de la CDMX guarda de este sector de la población.

---

<sup>11</sup> Para más información respecto a la evolución histórica de la mujer en el ámbito educativo, véase Montero y Esquivel (2000).

### 3.2.1. ¿Qué es ser MAMÁ/MADRE y qué es ser PAPÁ/PADRE?: la oración copulativa

En primer lugar, trabajamos con las apariciones más relevantes de nuestros cuatro lemas en el contexto verbal de la oración copulativa. Es decir, tratamos los ejemplos de MAMÁ, MADRE; PAPÁ, PADRE junto a los verbos *ser*, *estar* o *parecer*. La finalidad de este apartado es crear una imagen diacrónica y relativa del proceso de la maternidad y de paternidad –qué son y cómo varían– a través de los relatos de las personas participantes en nuestro corpus.

Para comenzar, observamos que ni el fenómeno de la maternidad, ni el de la paternidad son constantes e invariables a lo largo del tiempo y de las sociedades, sino que, al contrario, se manifiestan de diferentes formas dependiendo de la época y la comunidad. Este fenómeno puede ser observado a través del uso de la palabra “generaciones” y de sus modificadores: diferentes, antiguas, nuevas, etc.

- (1) “Fui mamá de las antiguas, quedé como en la transición entre las *mamás nuevas*, que ya trabajaban y entre las *mamás antiguas*, que eran de mi generación, que eran las que cuidaban a los hijos” (nº 206-208-210, E35, BA)
- (2) “En el grupo de O era la contrario, si diez *mamás* trabajábamos, era mucho, la mayoría no trabajaba. Entonces, ya es otra cosa, ¿no?” (nº 479- 83, E35, BA)

Por un lado, al analizar el ejemplo (1) observamos que el principal rasgo que diferencia a las mamás de generaciones pasadas de las contemporáneas es la incorporación de la mujer al mercado laboral remunerado. Entendemos pues, que las “mamás nuevas”, las contemporáneas, son aquellas que deben compatibilizar su vida como profesionistas con su vida como mamás y responsables del hogar, mientras que las “mamás antiguas” se limitaban al ámbito familiar en un momento en el que su incorporación al mundo laboral era impensable. En el ejemplo (2) nos hablan de su experiencia con otras mujeres que también eran madres, pero que, en su mayoría, no tenían un empleo remunerado. Es decir, estas mujeres se dedicaban por completo al cuidado del hogar y a la crianza de sus hijos e hijas: las madres antiguas eran las mayoritarias mientras que las nuevas eran vistas como *rara avis*.

- (3) “Los *papás de antes* no eran como los de ahora (risa), los de antes *eran más exigentes* [...] Lo normal de una jovencita, ¿verdad? de *respetar a los papás* ”(nº 186-188, BB, E91)
- (4) “Antes los *padres eran más enérgicos* y decían <tú obligación es esta> <me vas a hacer esto en la mañana> <te vas a poner a estudiar> <vas a hacer esto> <vas hacer aquello otro>....

Tenías obligaciones, ahora al niño no le puedes decir, pues no te lo hace ¿Por qué? Porque está en la televisión, viendo caricaturas o equis zeta, no te lo hace. y eso, tú, como padre pues estás fallando [...] Para ti se te hace más fácil que se dedique a ver la televisión, que no te moleste y que te deje hacer lo que tú quieras a que el te moleste ¿no? O sea, es la postura también de los papás de decir <ay, no quiero que me moleste>, <prende la tele, ve tus programas>” (nº 921-947, BB, E90).

Por otro lado, los ejemplos (3) y (4) recogen testimonios acerca de los cambios producidos en la paternidad. Los ejemplos proceden de personas del género masculino y femenino, aspecto que nos permite apreciar el proceso desde diferentes puntos de vista. Las participaciones de ambos son coherentes entre sí, en el sentido de que reconocen una diferencia entre la paternidad de antaño y la contemporánea. Además, apuntan a que esta distinción se debe, en gran parte, a la menor implicación en la crianza y en la educación de los hijos y las hijas por parte de los padres. En el ejemplo (4), los padres de “antes” son definidos como “más enérgicos”, por su mayor implicación en la educación de sus descendientes, pues “tenían obligaciones (para con ellos)”. Es importante destacar que esta participación en la paternidad se desarrolla desde una posición autoritaria, ya que los ejemplos empleados se enuncian en modo imperativo y se construyen a través de la perífrasis de obligación “(tú) vas a infinitivo”. La hablante del ejemplo (3) concuerda con que los papás de generaciones anteriores eran “más exigentes” y, como resultado de esta cualidad, los hijos y las hijas “respetaba(n) a los papás”. Deducimos pues que existe un vínculo entre la implicación de la figura paterna y el respeto infundido a través del autoritarismo. Ambos participantes parecen estar de acuerdo también en que la antigua paternidad era mejor para el desarrollo de los pequeños y las pequeñas, pues estos eran concebidos como seres importantes y no como contratiempos: “que no te moleste y que te deje hacer lo que tú quieras”.

(5) “Se me hace interesante de que cuando te vas, formando de toda la experiencia que tienes es eso ¿no? [...] Soy mamá pero no soy la misma mamá ” (nº84, E22, BA)

De igual manera que la ejecución de estos procesos varían en paralelo a la concepción social de la época, también lo hace de acuerdo a la evolución personal del individuo. Encontramos una referencia a este cambio interno en el ejemplo (5), en donde se habla de cómo el factor de la experiencia y la vivencia del proceso modifica su forma de ser mamá.

### 3.2.2. Tipos de MAMÁS/MADRES y de PAPÁS/PADRES: la modificación adjetival

En segundo lugar, y tras analizar las oraciones copulativas, estudiamos el comportamiento de los lemas MAMÁ, MADRE, PAPÁ, PADRE en el contexto lingüístico de la modificación adjetival. La finalidad de este apartado es la de proponer una clasificación de los diferentes tipos de madres y padres que existen y de los rasgos asociados a cada uno.

#### A. Buenas y malas MADRES, MAMÁS

Durante nuestro paso por el *CSCM*, hemos encontrado numerosas referencias a cualidades asociadas a la maternidad que, en su mayoría, coinciden con las expectativas puestas sobre las mujeres. Es de interés señalar que todos los ejemplos obtenidos son extracciones de entrevistas de participantes de género femenino, aunque de diferente edad y clase.

(61) “Yo digo que *todas las mamás* nos cuestionamos todos los días <hijo, ¿*seré una buena madre?*>” (nº 966, E21, BA)

(7) “Yo le he pedido muchos perdones. Le dije <ay, hijo, perdóname por todas las injusticias que te hice> pero me dice <no, no te preocupes, mamá, no me pidas perdón porque tú eres una *madre buena*>” (nº 23, E108, BB)

Los ejemplos seleccionados presentan los lemas MAMÁ o MADRE modificados por los adjetivos “buena”, “perfecta” o “mejor”. Estos ejemplos son una muestra de cómo la maternidad, la bondad, la perfección e incluso el amor y los cuidados se vuelven expresiones de la feminidad y de la mujer. En (6) y (7) se recogen los testimonios de dos mujeres que, aún de mundos diferentes, coinciden en la presión e incluso en el remordimiento que sienten por no llegar al ideal impuesto por la sociedad y, por ende, por fallar en su compromiso materno-filial: “nos cuestionábamos todos los días” y “yo le he pedido muchos perdones”. Desde un punto de vista sociológico, relacionamos los datos obtenidos con el concepto de la mitificación del instinto maternal, en palabras de Jakobson (2008):

El mito del instinto maternal, supuestamente natural e intrínseco, predestina a las mujeres a ser madres para que posteriormente se dediquen con prioridad al cuidado de los niños/as que den a luz, resaltando que no se encuentra ningún correlato equivalente en el caso del varón. La maternidad, y en especial su ejercicio, condicionan la conciencia maternal. El mito del instinto maternal es un claro exponente de la utilización de datos biológicos (como el útero, el embarazo o el parto) con fines de opresión y aislamiento de la mujer en

la función reproductiva. Deja así de ser natural por la manipulación y reinterpretación social a la que se somete. [Jakobson, 2008: 174]

(8)“Aunque quieras ser un *padre perfecto* y una *madre perfecta*, nunca va a suceder” (nº 170, E9, BA)

(9)“No soy la persona perfecta, ni la *madre perfecta* , sí tengo mis errores, pero al menos ahora tengo la capacidad de darme cuenta que tengo el error ¿no?” (nº78, E22, BA)

Lo cierto es que tanto este ideal de la maternidad como las expectativas impuestas sobre la mujer son impracticables en la vida real, de hecho, algunas de las participantes, (8) y (9) los describen como imposibles o inalcanzables.

“Apapachadora”	“Mi papá siempre ha sido muy estricto, demasiado estricto, y <i>mi mamá</i> , pues, fue, era, <i>la más apapachadora</i> , ¿no?” (nº 120, E23, BA)
“Buena”	Mi mamá siempre me echó la mano, siempre [...] A mí me tocó una <i>buena mamá</i> ” (nº735-745, E93, BB)
“Supermán”	“Están acostumbrados a <i>mamá supermán</i> ” (nº 867, E21, BA)
“Amiga”	“¿Con mi mamá ? No, la verdad así, sí, es como <i>mi amiga</i> pero como que no sé, me da pena contarle mis cosas ¿no?” (nº 490, E84, BB)
“Asustada”	“Muy revoltosa, me metí a los cursos, a los círculos políticos trotskistas, pegando propaganda en las calles (risas) y demás. Y <i>mi mamá muerta de miedo</i> ¿no? [...] Mi mamá imaginaba que iban a hacer un sesenta y ocho ¿no? (risas)” (nº 671, E24, BA)
“Comprensiva” “Transigente”	“No son nuestros (los hijos), ellos tienen que hacer su vida. Les gusta. <i>No he sido una madre demasiado exigente</i> con ellos. Que quieren irse, pues que se van, órale ¿no? nomás <con cuidado, cuidense, no hagan cosas que no> nomás es lo que sé, las recomendaciones de una madre, nada más”(nº 154-160, E91, BB) “Bueno, <i>mi mamá es así como que no muy regañona</i> ¿no? pero mi abuelita sí es muy preocupona (risa) y regañona, ¿no? [...] mi mamá es así como que <ah, sí tráelo> pero pues no, sí, como que nos da más <i>libertad</i> ” (nº 124-132, E84, BB)
“Divertida”	“Nos divertimos, piensan que soy una <i>mamá divertida</i> ” (nº933-35, E21, BA) “En el sentido, <i>mi mamá</i> tenía <i>muy buen sentido del humor</i> ” (nº 914, E28, BA)
“Emotiva”	“<¡Ay, mamá ! tengo que salir de práctica> Y entonces, el primer fin de semana, me dijo <i>mi mamá bien emocionada</i> de <¡ay! mijita se va de práctica>” (nº 146, E11, BB)
“Intuitivas”	“Pues <i>las mamás</i> tienen alto sentido de <i>un sexto sentido</i> [...] Siempre, o sea, las mamás tienen toda la <i>razón</i> ”( nº 281-295, E23, BA)
“Joven”	“Te das tiempo de gozarlos ¡Es increíble! Yo, por eso, ahora que veo a las <i>mamás jóvenes</i> les digo <¡ay, gózalo!> [...]”( nº 510, E31, BA)

Tabla 5: Adjetivos de valoración positiva que modifican a MAMÁ y MADRE.

“Agresivas”	“Fui <i>muy miedosa de mi mamá</i> , <i>muy agresiva</i> . Yo fui miedosa porque yo después lo vi con mis hermanas y mis hermanos, mi mamá les gritaba [...] me daba mucho miedo (silencio)” (nº 201, E106, BB)
“Carácter”	“ <i>Mi mamá</i> , esa, tiene, sus, así, como la ves tiene <i>su carácter</i> , sí, no puede vernos, que no puede vernos que nos toque porque luego salta” (nº 608-810, E85, BB).
“Gruñona”	“Pues yo era el papá y <i>mamá</i> era una <i>gruñona</i> , no les daba permiso para nada” (nº1049, E31, BA)
“Jefa”	“Ahorita la que nos trae a raya es mi mamá porque es la que nos llama la atención cuando ve que estamos mal [...] Tengo que aceptarlo porque ella es la <i>jefa</i> ” (nº 340-346, E85, BB)
“Libertina”	“Entonces, mi mamá era así como <i>muy libertina</i> ¿no? En ese entonces empezó a tirarse al alcohol [...] y, pues, los amiguillos que sabían que ella no estaba, pues a veces iban a meterse al cuarto ¿sí me entiendes? y yo pues era tan chica que no captaba yo [...] <Fíjate que me pasó esto ¿no? anoche no había luz y se metieron unos señores [...] y me andaban agarrando, como no sé que me querían hacer pero me andaban tocando, entonces yo sí les dije groserías y se fueron [...] Lo he platicado on I [...] y me dice que a ella también. Entonces imagínate nada más a lo que nos exponía ¿no? Ya después yo la andaba recogiendo de dónde estaba tirada. La gente venía y me decía <fíjate que tu mamá está allá>” (nº 178-180, E95, BB)
“Mala”	“¡Soy una <i>mala madre</i> ! En términos de que <i>son muy consentidos</i> ”(nº 863, E21,BA)  “Les das un trancazo a cada uno, después dices <¿ <i>seré muy mala madre</i> ?> No, o sea, eres una gente normal que los decibele, así a determinado nivel, te desquician”(nº 969, E21; BA)
“Mandona”	“Cuando era yo chiquilla y mi mamá hacía (carraspeo) todo [...] tenía yo como diez años y ya le molía su chilito o sus pepitas de chile también [...] Ya nos mandaban, pues los teníamos que hacer, <i>mi mamá era de ellas sí</i> ” (nº 197-209. E105, BB)
“Peleonera”	“Mi mamá fue una persona ¿cómo te dijera? ¿cómo se dice cuando son de temperamento así muy fuerte? sí, <i>peleonera</i> , era algo así <i>tremenda</i> ¿no? tenía carácter, era de <i>carácter fuerte</i> ” (nº 35, E106, BB)
“Fuerte”	“Porque mi mamá fue una <i>mujer excepcional</i> . Porque mi papá era muy trabajador, muy responsable, pero era de carácter muy débil. Este, mi papá nunca nos pegaba por ejemplo, <i>mi mamá</i> era la que tenía que asumir eso. Entonces, mi mamá se hizo <i>muy fuerte</i> porque tenía catorce hijos, un esposo que no la ayuda en esas cosas [...] Y yo creo que sólo así nos pudo sacar adelante” (nº 82, E13, BA)

Tabla 6.Adjetivos de valoración negativa que modifican MAMÁ y MADRE.

En las tablas 5 y 6 presentamos los adjetivos empleados para modificar los lemas MAMÁ y MADRE. Resulta de interés el análisis de estos adjetivos puesto que, a través de ellos, podemos concluir cuáles son las cualidades sobre las que se configura el ideal que la sociedad mexicana imprime sobre la maternidad y, por extensión, sobre la mujer. El referente metodológico seguido para este apartado es el ACL (*Adjective Check List*), desarrollado por

Williams y Bennet (1975), que consiste en la elaboración de un listado con los adjetivos típicamente asociados con uno u otro de los géneros. En la Tabla 5, presentamos los adjetivos que consideramos definitorios del ideal de la buena madre, los de valoración positiva y, para la Tabla 6, aquellos que reflejan el concepto de la mala madre o la madre no normativa, los adjetivos de valoración negativa.

Del análisis de estas tablas deducimos una serie de cualidades asociadas al ideal de la maternidad. Por un lado, la imagen de la BUENA MADRE se corresponde con la de una mujer joven, en su físico y en su mentalidad, comprensiva con su entorno y con quienes la rodean, a la par que dócil, apachadora<sup>12</sup> y, además, divertida. Esta también tiene que ser emotiva y sensible en sus actos y aparentemente conocedora de la verdad absoluta, pues tiene un sexto sentido. Por otro lado, las cualidades obtenidas para la MALA MADRE, de nuevo, coinciden con aquellas que son criticadas, incluso vetadas, en el género femenino. De esta forma, observamos que aquellas mujeres que han desarrollado un carácter fuerte y por ende son autoritarias, mandonas<sup>13</sup> o peleoneras<sup>14</sup> son rechazadas y desplazadas del ideal femenino y del ideal de la maternidad. Jakobson (2008) reflexiona acerca del reduccionismo de la maternidad a la mujer y de su idealización como ángel:

La bibliografía consultada establece que desde la segunda mitad del siglo XVIII comienza a construirse la concepción cultural hegemónica de la maternidad que aún pervive: la madre como el ángel del hogar, con la consecuente mitificación del instinto maternal [...] La maternidad ha quedado enmarcada en una identificación con la feminidad, adquiriendo este proceso el rango de ideal cultural, proporcionando una medida común para todas las mujeres [...] La identificación con ese ideal permite acceder a una identidad ilusoria que proporciona una imagen falsamente unitaria y totalizadora [...] El resultado es la equivalencia de que toda mujer equivale a una madre. [Jakobson 2008: 173-6]

---

<sup>12</sup> **Apachador,a** (DA): Referido a persona, proclive a hacer caricias y otras demostraciones físicas de afecto o cariño.

<sup>13</sup> **Mandón, a** (DLE): “Que ostenta demasiado su autoridad y manda más de lo que le toca”.

<sup>14</sup> **Peleonero/a** (DA): persona pendenciera.

## B. Buenos y malos PADRES, PAPÁS

"Amorosos"	"Sí, mi papá es <i>un amor verdadero</i> y mi mamá es todo lo contrario" (n° 254, E32, BA)
"Cariñosos"	"Y entonces, como padre , yo soy, este, trato de ser lo <i>más cariñoso</i> , lo <i>más tierno</i> posible" (n° 84, E13, BA)
"Consentidores"	"Bueno, pero a mí no me regañaban (mis papás), a nosotros nos pegaban. No, a nosotros sí nos pegaban, no podíamos ni contestar tantito porque ya nos volteaban una cachetada o algo así. Sí, bueno, mi mamá, <i>mi papá</i> siempre nos <i>consentía mucho</i> pero mi mamá no [...]" (n° 814-836, E80, BB)
"Enérgicos"	"Entonces, mi papá siempre fue <i>muy enérgico</i> [...]" (n° 58, E23, BA)
"Lindísimos"	"Mi <i>papá</i> era <i>lindísimo</i> . Nunca me bloqueó, al contrario, siempre me dejó" (n° 66, E31, BA)
"Trabajadores"	"¿Sabe cómo trabajaba? <i>Mi papá</i> vendía calzado y, aparte, él era tornero pero viernes, sábado y domingo, <i>era muy trabajador mi papá</i> " (n° 1197-1199, E98, BB.)

Tabla 7: Adjetivos de valoración positiva que modifican a PAPÁ, PADRE



“Alcohólicos”	<p>“Yo no sé por qué lo he aguantado tanto porque he vuelto a regresar con él. A veces yo ni lo entiendo, si <i>es un alcohólico</i>, si es una persona que no me da, no sé si será tristeza que me da que es el <i>padre de mis hijos</i>, no sé por qué [...] y mis hijas &lt;ay, es que <i>mi papá</i> anda así y es que me dice que lo vieron así y que anda echando pleito o que le pegaron&gt; (n° 246-248, E95, BB)</p> <p>“Yo, embarazada, me fui con <i>el padre de mis hijos</i> [...] Pues, él es que tomaba mucho y un día estaba <i>bien tomado</i> porque metía a mujeres ahí con él [...] un día me quería matar. Ya estaba el niño, ya lo teníamos el niño en la cama, llegó bien borracho y me quería ahorcar” (n° 23, E108, BB)</p>
“Atrabancados”	<p>“Entonces <i>mi papá tomado</i> ¡imagínate! Entonces, llegaron a la casa y mi hermano llegó con mucho sentimiento, llorándole a mi mamá, diciéndole que <i>mi papá le había pegado</i> [...] <i>Mi papá era muy atrabancado</i>” (n°119-120, E95, BB)</p>
“Canijos”	<p>“<i>Mi papá</i> sí era más <i>canijo</i>, ese no aguantaba una bromita ¿eh? porque inclusive yo luego le pedía permiso a mi madre de salir a la calle &lt;déjame salir un ratito a la calle&gt; &lt;nomás un rato, que ya no tarda en venir tu papá [...]&gt;” (n° 160-171, E100, BB)</p>
“Débiles”	<p>“Porque mi mamá fue una mujer excepcional. Porque mi papá era muy trabajador, muy responsable, pero era de <i>carácter muy débil</i>. Este, mi papá nunca nos pegaba por ejemplo” (n°82, E13, BA)</p>
“Estrictos”	<p>“<i>Mi papá</i> siempre ha sido <i>muy estricto, demasiado estricto</i>, y mi mamá, pues era la más apapachadora, ¿no?” (n°120, E23, BA)</p>
“Maltratadores”	<p>“Y ya, este niño pues ya empezó a estudiar. Se fue conmigo, ya no quiso estar con <i>su papá</i> porque los golpeaba, <i>los trataba muy mal</i> y dijo &lt;mamá, yo me voy a venir contigo&gt;” (n°33, E108, BB)</p>
“Pachucón”	<p>“<i>Mi papá</i> era <i>pachucón</i>, hija. Yo le conocí quién sabe cuántas mujeres, hija” (n° 841, E100, BB)</p>
“Recios” “Pachangueros”	<p>“O sea, <i>mi papá</i> siempre fue un hombre muy alto, muy corpulento y con mucha fuerza [...] Si no, <i>mi papá</i> era <i>muy recio y súper pachanguero</i>” (n°41-3-5, E24, BA)</p>
“Vigilantes”	<p>“No puedo hacer nada porque <i>mi papá</i> está aquí al lado (risa) <i>vigilando</i>” (n° 64,E5, BA)</p>
“Machos”	<p>“Entonces, <i>mi papá</i> era como <i>muy macho</i> y no quería que las mujeres trabajáramos [...]” (n° 20-24, E33, BA)</p>
“Orgullosos” “Fuertes” “Con carácter”	<p>“Mi papá siempre ha sido de un carácter muy fuerte, entonces, yo siento que la mayoría de nosotros somos así, a veces somos orgullosos y nos cuesta un poquito de trabajo como que reconocer nuestros errores” (n° 216, E23, BA)</p> <p>“Mi tía no iba por el <i>carácter de mi padre</i> y jamás volví a ver a este mi tía. Mi mamá tampoco jamás la volvió a encontrar, a su hermana” (n°58-62, E100, BB)</p>

Tabla 8. Adjetivos de valoración negativa que modifican a PAPÁ, PADRE

Tras estudiar los datos de las Tablas 7 y 8, proponemos una definición del PADRE bueno y del malo. Por un lado, observamos que las cualidades ponderadas de PADRE son que este sea amoroso, lindo, cariñoso, que no violento a los hijos y las hijas. Por otro lado,

detectamos que los malos PADRE son definidos por ser muy machos<sup>15</sup>, de carácter fuerte y orgullosos. Además, se caracterizan por asumir conductas autoritarias, pues son calificados como estrictos y violentos: recios<sup>16</sup>, pachangueros<sup>17</sup>, atrabancados<sup>18</sup>, pachucos<sup>19</sup>, y canijos<sup>20</sup>. Cabe mencionar que la mayoría de los ejemplos analizados refieren la categoría de mal PADRE. También apuntamos que, así como para los lemas MAMA, MADRE encontramos modificaciones con los adjetivos buena (perfecta y mejor) y mala, estos no son empleados para caracterizar a PAPÁ, PADRE. Podemos interpretar este fenómeno lingüístico a través de una concepción social: el padre, y por consiguiente el hombre, no son sometidos a una crítica y a una presión social tan férrea como la de sus compañeras. Finalmente, concluimos que la clasificación que hemos obtenido, coincide con la elaborada por Williams y Benetton (1975):

MUJERES		HOMBRES	
Afectada	Gentil	Agresivo	Excitable
Atractiva	Habladora	Ambicioso	Fuerte
Complaciente	Llorona	Asertivo	Hábil
Coqueta	Machacona	Austero	Independiente
De corazón blando	Remilgada	Auto-confiado	Lógico
Débil	Sensible	Autocrático	Masculino
Dependiente	Sentimental	Aventurero	No emotivo
Dócil	Sofisticada	Con coraje	Racional
Emocional	Soñadora	Cruel	Realista
Encantadora	Sumisa	Desordenado	Resistente
Estirada	Voluble	Digno de confianza	Robusto
Excitable		Dominante	Seguro
Femenina		Emprendedor	Severo
Frívola		Estable	

Tabla 9. Clasificación de Williams y Benetton *apud* de Bosch y Ferrer (2003: 141)

<sup>15</sup>**Macho** (DLE): “Hombre en el que supuestamente se hacen patentes las características consideradas propias de su sexo, especialmente la fuerza y la valentía”.

<sup>16</sup>**Recio** (DLE): “Fuerte robusto y vigoroso”; “duro, difícil de soportar”.

<sup>17</sup>**Pachanguero** (DA): “Persona que gusta de estar en fiestas, bailes o juergas”.

<sup>18</sup>**Atrabancado** (DBM) “Que obra con precipitación, sin premeditación”.

<sup>19</sup>**Pachucho** (DLE): “Dicho de una persona: de habla y de hábitos no aceptados socialmente”.

<sup>20</sup>**Canijo** (DBM): “Mala persona”.

### 3.2.3. Formas diminutivas y aumentativas: un cambio de significado

En este tercer apartado, nos centramos en el análisis de los lemas MAMÁ, PAPÁ y MADRE, PADRE, ahora modificados mediante procesos de derivación: adición de prefijos y sufijos de valor aumentativo o diminutivo. La finalidad de este análisis es observar si se produce un cambio en el significado al modificar su forma y si este varía con el género. El contexto de este apartado es el del cambio de significado en el léxico animal al cambiar su género, por ejemplo: golfo/a, pájara/o, perra/o, zorra/o<sup>21</sup>. Antes de comenzar, queremos señalar que la mayoría de las modificaciones se producen sobre la pareja de lemas MAMÁ, PAPÁ. Podemos explicar este hecho lingüístico con el rasgo de la coloquialidad y la informalidad, pues este es un estilo más propenso a la innovación y modificación lingüística. En otras palabras, la probabilidad de modificación para las palabras informales y coloquiales es mayor que para las formales y cultas. Por último, el uso del asterisco (\*) indica que, aunque la forma existe y su uso es habitual, no se han encontrado ejemplos en el corpus CSCM.

Ma*	Pa	Madrotilla*	Padrotillo
Mami	Papi	Madrota*	Padrote(s)
Mamita	Papito		
Mamacita	Papacito		

Tabla 10. Formas modificadas de los lemas MAMÁ, PAPÁ y MADRE, PADRE

#### A. MA, PA; MAMI, PAPI

- (10) “Ah, pues lógico que (una relación a los 13 años) siempre iba a ser como a escondidas de *tu mami* ¿no? (risa) Sí, era a escondidas de ella, no sabía, nadie sabía ¿no? (...)” (nº 150, BB, E84)
- (11) “*Mi mami*, ella era de Baltimore” (nº 34, E31, BA)
- (12) “He sufrido mucho porque te digo, pues, la pérdida de *mi mami*, luego la pérdida de de mi hija, luego la pérdida de mi papá” (nº 893, E 31, BA)
- (13) “Le dice a su papá, <*pá*, ¿me pagarías una escuela particular?>” (nº 492, E33, BA)
- (14) “<Pero tú lo dijiste *papi*>” (nº 714, E31, BA)

Los lemas aquí presentados constituyen formas reducidas de MAMÁ, PAPÁ. La máxima expresión de la apócope son las formas monosilábicas MA y PA, que no son recogidas en el diccionario, al contrario que las formas bisílabas, MAMI y PAPI, que sí tienen una entrada

<sup>21</sup> Para más información sobre este sesgo discriminatorio en el género femenino se recomienda la lectura de Soto (2020) y García (2017).

propia. Estas últimas son definidas como sinónimos de MAMÁ y PAPÁ por el *DLE* que, además, señala que son marcas de coloquialidad y afecto desde el punto de vista pragmático. La descripción del uso de estos lemas es tratada con mayor detalle por el *DPD* y por el *DA*, cuyos resultados son comentados a continuación.

En el *DPD* se nos habla, en primer lugar, de una tendencia del español de México a emplear con mayor frecuencia las formas diminutivas. Aunque no ahondan en esta cuestión, interpretamos este fenómeno como rasgo de afecto y coloquialidad, fruto del vínculo maternofilial y paternofilial. Por otro lado, se nos informa de su cualidad hipocorística, forma propia del habla infantil, que consiste en emplear la forma diminutiva como resultado de un proceso de aféresis. El *DA* elabora una descripción más detallada para estos lemas. De este diccionario rescatamos tres acepciones que se refieren al físico de las personas. Respecto al lema MAMI, este se usa para referirse a una mujer de gran belleza(1), para transmitir una muestra de afecto al funcionar como apelativo a novias, esposas o hijas (2) y como piropo emitido por un interlocutor hombre hacia una persona del género femenino (3). Para la forma PAPI, nos ofrecen también tres acepciones: un hombre de gran belleza (1), un referente masculino, de grandes cualidades no sólo físicas, sino intelectuales (2) y como apelativo de una mujer hacia su novio, esposo o hijo (3). Nos gustaría evidenciar el hecho de que para la forma MAMI no se mencione ningún correlato intelectual o mental como en PAPI.

Los ejemplos presentados para las formas MA, MAMI pertenecen a informantes mujeres, una de ellas del grupo de edad joven y la otra del grupo de edad mayor. A pesar de que el uso de la forma MAMI se relacione en gran medida con el lenguaje infantil, concluimos que este no se limita a la época de la infancia, sino que se extiende generacionalmente. En último lugar, conviene aclarar que todos los ejemplos encontrados en el *CSCM* se refieren únicamente a la maternidad.

Para las formas PA y PAPI presentamos los ejemplos (13) y (14). En ambos casos nos encontramos de nuevo con informantes mujeres que, en esta ocasión, reproducen las palabras en estilo directo de un interlocutor de edad infantil. Podemos interpretar la ausencia de testimonios directos de estos lemas como que las formas apocopadas para el género masculino son más propias de la infancia mientras que sus correspondientes para el género femenino tienden a mantenerse generacionalmente.

## B. MAMITA, MAMACITA; PAPITO, PAPACITO

Los lemas MAMITA, MAMACITA; PAPITO, PAPACITO se construyen sobre las bases de MAMI, PAPI; más el sufijo *-ito/a*, con variante *-cito/a*. Este sufijo tiene un valor de diminutivo que implica un significado de afecto. De nuevo, acudimos al *DA* para conocer el significado de estos lemas. En primer lugar, tanto la forma MAMITA como MAMACITA refieren a una “mujer muy hermosa o atractiva físicamente” (1) y se emplean como piropo (2). En segundo lugar, las formas PAPITO y PAPACITO se emplean para hablar de un “hombre atractivo físicamente” (1), como apelativo con valor afectivo (2) y también con valor sexual, para referir al amante (3).

- Madre refiere a hijo o hija:

(15) “No, pues sí, ahí ya no <¿Sabes qué mamá? Tú, a ver si ,pues, a ver si ahora le dejaron esto a la niña se lo tiene que aprender> [...] Dice <¿Verdad que sí estudié mamá?> “Sí estudiastes (sic) *mamita* y gracias” le digo” (nº 2361-2369, E82, BB)

- Persona mayor refiere a su mamá

(16) “Mi *mamacita*, que sufrió tanto por nosotros (sus hijos), pues, también ya se murió por grande mi *papacito*” (nº 288-290, E104, BB)

(17) “Y sí, mi *mamacita*, Dios la tenga en buen lugar, dice que luego me lavó, dice que si fuera de veras natural, es así sangre” (nº 1024, E104, BB)

- Padre refiere a su hijo

(18) “Tengo un hijo que tiene diez años, que ya empieza a cambiar. Entonces le digo <¡*papito*, yo te quiero mucho!>, dice <¡Ya papá! Si ya me lo dijiste>” (nº 84, E13, BA)

- Hijo refiere a su padre.

(19) “En cambio el otro (hijo)... pero, inmediatamente <¡gracias *papito*!> y se acerca y me da un beso” (nº 314, E16, BA)

(20) “<Bueno, que te vaya bien, la bendición de Dios te bendiga y adiós ¿sí? <¡Adiós *papito*! [...] ¡Si nunca me dice ¿no? y le salió el *papito*!>” (nº 370, E16, BA)

(21) “Mi papá era zapatero. Pues, yo casi, con mi *papacito* pues, yo tenía unos nueve años cuando murió [...] me quedé con mi mamá hasta los dieciocho años” (nº 116-120, BB, E102)

- Niño refiere a tío ante figura paterna ausente:

(22) “<Pues el día que yo lo vea, o que mi papá me vea, pues yo soy alguien en la vida, que yo no me quedé, o sea, no me estancué, no, nada, sino que mi mamá me sacó adelante> [...] Entonces yo ya le dije, porque para esto, él decía *papito* a mi tío. Le digo <es que le dice *papito* a mi tío>, dice <no, pues es que él se tiene que formar una imagen paterna [...] mejor dile la verdad” )no 1625-1637, BB, E82.

Todos los ejemplos presentados proceden de personas pertenecientes al bloque bajo y generacionalmente mayores. De este dato extralingüístico, podemos deducir que esta forma es típica de la clase baja y que su uso era más habitual en épocas anteriores. Respecto al

género, su uso es equiparable en mujeres y hombres. De nuevo, todos los ejemplos analizados refieren a la relación paternofilial y maternofilial, no se recogen otros significados.

### C. MADROTE, PADROTE

(23)“Al final se involucró ahí con un *padrotillo* de ahí, de Tacubaya, que ya me quería demandar y todo”(nº 627, E21, BA)

(24)“Sí, entre ellas mismas (las chavas). Luego, ahí estaban con sus *padrotes* afuera y ya nada más esperaban a que llegara el bueno y como decimos y órale”( nº1300, E89,BB)

(25)“Acá nomás te dormías los mismos *padrotes* de las chavas [...]”(nº 1364, E89,BB)

Los lemas MADROTA y PADROTE se forman sobre la base MADRE, PADRE más el sufijo *-ote/a*, que implica un significado “aumentativo y despectivo” (*DLE*). También nos encontramos con nuevas derivaciones sobre estos lemas como PADROTILLO, formada sobre el lema PADROTE más el sufijo *-illo*, que tiene valor aumentativo, además de despectivo. Por un lado, el *DA* define la palabra MADROTA como propia del área geográfica de México con el significado de “mujer que regenta un prostíbulo”(1). Por otro lado, la palabra PADROTE aparece como sinónimo de chulo: “hombre que se beneficia abusivamente del trabajo de una prostituta” (1). También equivale a alcahuete, “hombre que concierta una relación amorosa”(2) y representa una corriente estética, “hombre que se pavonea y suele vestirse de manera muy llamativa”(3). Es importante señalar que a lo largo del análisis del corpus no hemos encontrado ningún ejemplo con la forma MADROTA, aun sí, hemos decidido incluirlo y explicar su significado para poder contrastarlo con su equivalente masculino.

Al analizar los ejemplos (23), (24) y (25), apreciamos que el uso de este lema es común a personas de ambos géneros, aunque su frecuencia de uso es mayor en las personas de edad adulta. En las citas analizadas detectamos que el significado mayoritario es el de proxeneta o chulo.

MA*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz hipocorística (<i>DPD</i>)</li> </ul>	PA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz hipocorística (<i>DPD</i>)</li> </ul>
MAMI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz hipocorística (<i>DPD</i>)</li> <li>• “Mujer muy hermosa”</li> <li>• “Se usa para dirigirse a la novia o a la esposa, o a una niña pequeña si el que habla es un adulto”</li> <li>• Interjección: “expresa gran admiración de un hombre por una mujer muy hermosa”</li> </ul>	PAPI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz hipocorística (<i>DPD</i>)</li> <li>• “Hombre atractivo físicamente”</li> <li>• “Hombre que tiene muchas virtudes físicas, intelectuales o de otra naturaleza, reales o supuestas”</li> <li>• “Se usa para dirigirse al novio o al esposo, o a un niño pequeño si el que habla es una persona mayor”</li> </ul>
MAMITA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Mujer muy hermosa”</li> <li>• “Se usa como piropo de un hombre a una mujer”</li> </ul>	PAPITO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Hombre atractivo físicamente”</li> <li>• “Se usa por las mujeres para dirigirse a su novio o esposo [...] o a un niño”</li> </ul>
MAMACITA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Mujer muy atractiva físicamente” (mamazota)</li> <li>• Interjección: “expresa susto, temor o asombro”</li> </ul>	PAPACITO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Hombre atractivo físicamente, buen mozo”</li> <li>• “Se usa para dirigirse un adulto a un niño”</li> <li>• “Se usa para dirigirse una mujer a su esposo o amante”</li> <li>• “Se usa para dirigirse a un hombre de forma cariñosa”</li> <li>• “Se usa como piropo de una mujer a un hombre atractivo”</li> </ul>
MADROTA*/ MADROTILLA	“Mujer que regenta un prostíbulo”	PADROTE/ PADROTILLO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Hombre que se beneficia abusivamente del trabajo de una prostituta”</li> <li>• “Alcahuete”</li> <li>• “Hombre que se pavonea y suelevertirse de manera muy llamativa”</li> </ul>

Tabla 11. Formas derivadas.

### 3.2.4. Palabras derivadas: otras formas de maternidad y paternidad

En este cuarto apartado, estudiamos aquellas palabras que refieren la maternidad o la paternidad no biológicas: MADRASTRA, PADRASTRO; MADRINA, PADRINO y COMADRE, COMPADRE. La finalidad de este análisis es observar si existe algún cambio en el significado al modificar el género y si se mantienen o no los estereotipos observados para los lemas que representan relaciones biológicas. Los seis lemas elegidos están formados sobre la base de las formas MADRE y PADRE y los sufijos *-astro/a*, *-ino/a* y *-adre*.

MADRASTRA	PADRASTRO
MADRINA	PADRINO
COMADRE	COMPADRE

Tabla 12: Maternidad y paternidad no biológicas

## A. MADRASTRA, PADRASTRO

- (26) “Aquí le habían pedido la casa a mi papá y mucho relajo, entonces, como mi *madrastra* tenía un terreno allá [...] pues mejor nos fuimos para allá” (nº 102-206, E82, BB)
- (27) “Nunca entré (a la escuela), nada más una vez me metieron pero que estuve nada más tres meses y de por sí en este tiempo *mi padraastro* era muy borracho, muy borracho, luego le quería pegar a mi mamá y bueno, todo ese rollo y este, bueno, pasó y ya no estudié” (nº 217-224, E83, BB)
- (28) “Sufí mucho en esos tiempos. Yo siempre tenía ganas de estudiar y nunca me metieron (...) yo le decía que yo quería entrar a la escuela y decía que no porque yo tenía que cuidar a mis hermanos. Sí maestro, mucho, porque, este, como mi *padraastro* también estaba ahí ¡el siempre quería que yo atendiera a sus hijos! Siempre me decía que los atendiera yo y yo tenía que estar ahí ,por eso no me metieron a la escuela [...] Yo me hacía cargo de ellos y luego, este, pues yo les iba a ayudar. Siempre he trabajado, o sea, toda mi vida ha sido trabajo” (nº 270-283, E83, BB).
- (29) “Fíjese que teníamos una combi<sup>22</sup>, ya viejita, y esa, este, la agarraba, este, mi papá. Bueno, yo le digo mi papá a mi *padraastro* porque ahora sí que es más mi *papá* (...)” (nº 716, E83, BB)

Los lemas MADRASTRA y PADRASTRO se forman mediante la adición del prefijo *-astro/a* que implica un “significado despectivo”(DLE). Deducimos de esto que los vínculos no biológicos no gozan de una buena consideración en el imaginario social. El DLE propone dos acepciones para la forma MADRASTRA: “mujer del padre de una persona nacida de una unión anterior de este”(1) y “madre que trata mal a sus hijos” (2). Encontramos idénticos resultados para PADRASTRO: “marido de la madre de una persona nacida de una unión anterior de aquella” (1) y “mal padre” (2). Concluimos que estas formas presentan significados negativos derivados de relaciones de violencia.

Atendiendo a las variantes extralingüísticas, observamos que de entre todos los casos concretados, ninguno de ellos pertenece a personas del bloque alto. Esta ausencia puede interpretarse sociológicamente de dos maneras: una tendencia mayor a la separación para los matrimonios de clase baja y, a su vez, una propensión a rehacer sus vidas con nuevas parejas<sup>23</sup>. Estos sucesos pueden responder a conceptos sociales de honor, moralidad y apariencias. También observamos que su aparición se limita a hablantes jóvenes, por lo que podemos concluir que es una tendencia propia de la contemporaneidad y no tanto de épocas anteriores. Los ejemplos referidos al padraastro, (27) y (28), continúan las tendencias señaladas para los “malos” *padres*: actitud autoritarista, empleo de la violencia física y contexto de alcoholismo. En el ejemplo (29) apreciamos la intervención de un niño que se

---

<sup>22</sup> **Combi** (DBM): “Camioneta alta y cerrada”.

<sup>23</sup> Para más información sobre la sociología del matrimonio y su relación la clase y el género, consúltase García (2016).



refiere a su padrastro como papá pese a no estar unidos por un vínculo biológico,”ahora sí que es más mi papá”.

## B. MADRINA, PADRINO

- (30)“Bueno, trabajaba *mi madrina* ahí y ella fue la que me metió a trabajar” (nº 297-299, E94, BB)  
(31)“Bueno, un tiempo me metió *mi madrina* a estudiar pero ya después pues ya no” (nº 408, E94, BB)  
(32)“Yo me quedé con *mis padrinos* y yo ya de ahí ya hice pues como quien dice yo ya hice mi vida” (nº 909, E94, BB)  
(33)“Ellos vivían allá, pues nosotros *fuimos a ser padrinos*, allá mi esposo y yo llegamos” (nº 832, E107, BB)  
(34)“Uno va con sus *padrinos*, les llevan sus canastas llenas de tamal, de fruta, todo lo que tú pones en la ofrenda (....)” (nº 608, BB, E94)

Los lemas MADRINA, PADRINO no son palabras derivadas *stricto sensu*, pues llegan al español ya como evoluciones de las raíces latinas *matrina* , *patrinus*, aunque en su origen sí se formaron sobre la base de *mater,-tris* y *pater, patris*. El *DPD* define a MADRINA como aquella “mujer que presenta y asiste a quién recibe un sacramento o un honor” (1) y como “mujer que patrocina o preside un acto”(2). El PADRINO es definido de forma muy similar, aunque a este se le añade un matiz de de duelo y honor: “ hombre que participa en un torneo o duelo” (3). En el *DA* se incluyen dos nuevas acepciones, propias del español de México: eufemismo propio de la cultura popular para referir una madriz (3) y “persona que trabaja como confidente o espía de la policía” (4)<sup>24</sup>.

En los ejemplos (30), (31) y (32) podemos observar cómo la MADRINA cumple con las funciones asociadas a la figura de la madre: proporcionar ayuda a su ahijado o ahijada en el ámbito laboral y educativo y ofrecer amparo o cobijo. Las citas (33) y (34) remiten a la acción de apadrinar y al papel que representan los padrinos en la cultura mexicana. Atendiendo a los datos extralingüísticos, vemos que todos los ejemplos encontrados pertenecen a personas del bloque bajo, de género femenino y que se encuentran entre la franja de edad adulta y mayor.

## C. COMADRE, COMPADRE

Los últimos lemas analizados son COMADRE y COMPADRE. Estos se forman sobre la base MADRE, PADRE más el prefijo *con-*, variación *com-*, que significa “reunión, cooperación o agregación” (*DLE*), es decir, son los que ayudan a las MADRES y a los PADRES. El *DLE* define COMADRE con tres acepciones: partera (1), madrina (2) y como signo de amistad, “vecina y amiga con quien tiene otra mujer más trato y confianza que con los demás”(3). Es

---

<sup>24</sup> **Madriza** (*DA*): “paliza, serie de golpes”.

interesante comentar que esa última acepción sólo se produce entre mujeres y no entre persona de distinto género. El *DA* añade una cuarta acepción, propia del español de México:, “senos de una mujer”(4). El lema *COMPADRE* es definido por el *DLE* en términos similares, excepto que prescinde de la acepción (1): padrino (1) y “amigo o conocido” (2). En el caso de (2) no se hace una diferenciación de género.

Madrina:

(35)“Sí, inclusive la (cuñada) que está ahí pues es mi *comadre*, es la madrina de mis tres hijos. Mi hermano, el que sigue de mí [...] él, este, es *mi compadre*, me llevó a mis tres hijos a bautizar” (nº 488-492, E93, BB)

(36)“Pues, fíjate que tenía yo una *comadre* que le dije < comadre , yo tengo mis padres pero la verdad no sé como poder, este, encontrarlos [...] <yo no sé cómo encontrarlos *comadrita* >” (nº 39, E108, BB)

- Apelativo entre mujeres:

(37)“Oyes, *comadre*, una pregunta ¿tu mamá a los cuántos años se vino de su, de allá, de Michoacán?” (nº 83, E94, BB)

- Apelativo entre amigos:

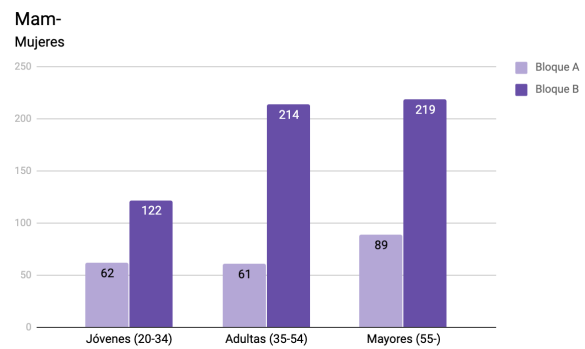
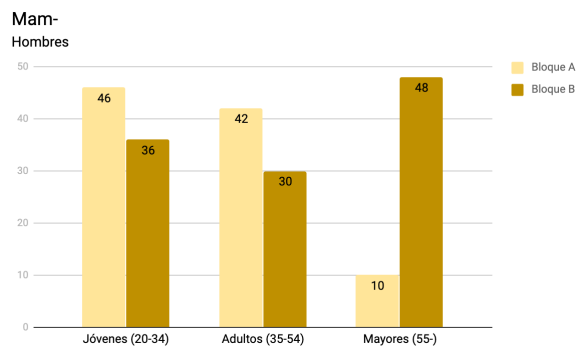
(38)“Le voy a comentar un poco de la fiesta de Todos Santos [...] se dedicaban a ir a visitar a un compadre, a un primo, una tía [...] Se hace todavía, dos o tres *compadres*, cuando se puede, vamos” (nº 331, E97, BB)

(39)“<¡Acaban de balear a mi *compadre*!> [...] <¿Dónde está tu *compadre*?>” (nº 408-10, E20, BA)

### **3.2.5.Análisis cuantitativo: frecuencia de aparición de MAMÁ, PAPA;**

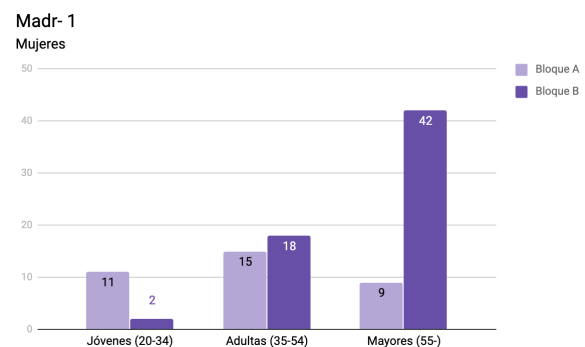
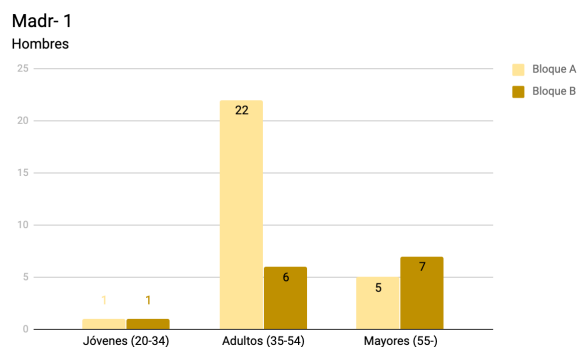
#### **MADRE (1), PADRE (1)**

El quinto y último apartado de MAMÁ, PAPÁ Y MADRE(1), PADRE(1) está dedicado al análisis cuantitativo de la frecuencia de aparición de estos lemas. Con esta finalidad, contabilizamos el número de veces que aparece en cada lema en relación con los datos extralingüísticos de quién los enuncia para comprender el contexto en el que son enunciados y proponer perfiles del hablante preferentes.



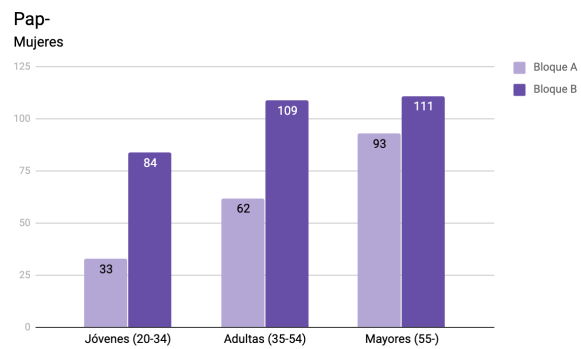
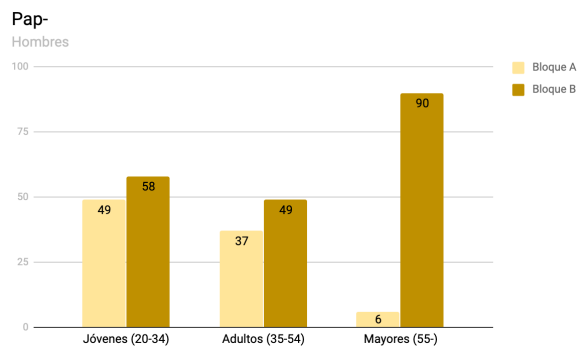
Gráficos 1 y 2. Frecuencia de aparición de MAMÁ

Las participantes mujeres son las mayores productoras del lema MAMÁ, con un 78% de las emisiones totales, alcanzando su máxima representación en el bloque bajo (72%). La frecuencia de aparición más baja se corresponde con las personas de edad joven y la máxima con las mayores, el 21% frente al 40%. Esta tendencia es común a las mujeres de ambos bloques. Los hablantes hombres emplean el lema MAMÁ con una frecuencia del 22%, de las cuales, de nuevo, el 68% provienen de hablantes del bloque bajo. Los varones jóvenes del bloque alto son los que más refieren esta palabra, mientras que para el bloque bajo es el grupo de edad mayor, invirtiendo así la tendencia de sus compañeras. Concluimos que el lema MAMÁ es el preferido por el bloque bajo y para las personas de edad adulta.



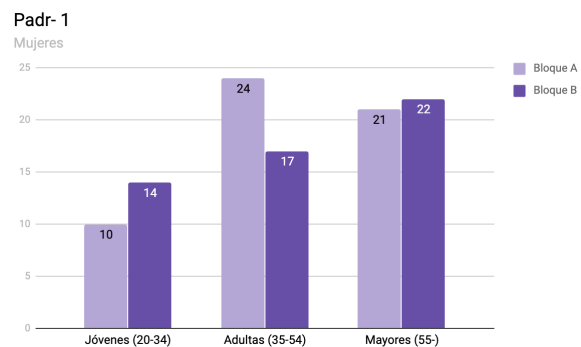
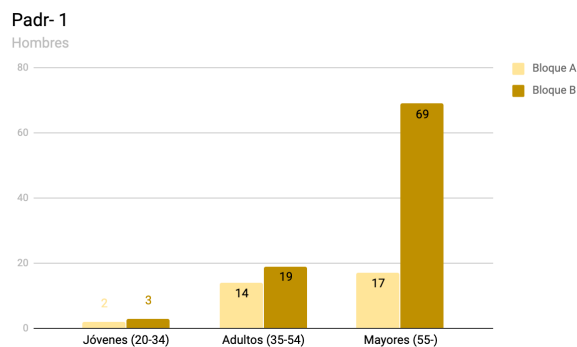
Gráficos 3 y 4. Frecuencia de aparición de MADRE (1)

Los gráficos 3 y 4 representan la frecuencia de aparición de MADRE (1) en hablantes hombres y mujeres. De nuevo, son las mujeres las que más refieren este lema, con un 70% de las emisiones totales. También se mantiene la tendencia a que la mayoría de las participantes provengan del bloque bajo (64%). Respecto a la variante edad, los hombres introducen más el lema MADRE en la edad adulta, mientras que para las mujeres se retrasa a la edad mayor. Una vez más, las mujeres del bloque bajo y mayores de 55 años son las hablantes prototípicas.



Gráficos 5 y 6. Frecuencia de aparición del lema PAPA

El análisis cuantitativo de PAPA nos muestra que el 63% del total de apariciones proceden de hablantes mujeres, número relativamente inferior al obtenido para MAMÁ. Del cómputo total, el 64% provienen de mujeres del bloque bajo y el 68% de hombres, también de este bloque. La tendencia general es la de una relación de proporcionalidad entre la edad y la frecuencia de aparición, excepto para los hombres del bloque alto, que, de nuevo, establecen una relación de proporcionalidad inversa. De nuevo, las mujeres del bloque bajo y mayores de 55 años son las hablantes prototípicas.



Gráficos 7 y 8. Frecuencia de aparición de PADRE (1)

Los datos obtenidos del análisis de PADRE (1) presentan un comportamiento relativamente diferente respecto de sus pares, especialmente en la variable género. Más de la mitad de las producciones provienen de hablantes hombres (53%). Una vez más, los hablantes del bloque bajo son los que emplean más este lema. También mantiene la relación de proporcionalidad entre la frecuencia de aparición y el aumento de la variable edad. Los hombres del bloque bajo y mayores de 55 son los hablantes preferentes.

### 3.3. Reinterpretaciones: MADRE(2), PADRE(2)

En tercer lugar, analizamos y comentamos la última de las parejas: MADRE(2), PADRE(2). Distinguimos entre estas y MADRE(1), PADRE(1) por la notable diferencia que

presentan en sus significados. Estas formas adquieren nuevas connotaciones, ya no se relacionan directamente ni con la figura materna, ni con la paterna, sino que pasan a adquirir valores relacionados con lo bueno y lo malo, nos encontramos ante un proceso de desemantización. A nivel sintáctico, estos lemas pueden aparecer de forma aislada, como elementos únicos, o bien como parte de una estructura mayor. Primero, nos centramos en el lema MADRE(2) y posteriormente, trabajaremos con PADRE(2). Después, realizamos un análisis cualitativo de su frecuencia de uso y su relación con los datos extralingüísticos de la persona que habla. Por último, reflexionamos acerca de su uso y connotaciones desde una perspectiva sociopragmática.

### 3.3.1.MADRE(2): de lo sagrado a lo obsceno

¡MADRE!	Sorpresa	NO TENER NI MADRE(S)	Educación
DESMADRE, MADRAZOS	Violencia	ESTAR HASTA LA MADRE	Hartazgo
NI MADRE(S), ME VALE MADRE(S), VALEMADRISMO	Cosificación	CHINGA TU MADRE, LA MENTADA DE MADRE	Ofensa

Tabla 13. Expresiones con MADRE(2)

#### A. ¡MADRE!

(40)“Y dice que desde que llegó, ¡madre!, empezó a decir unos chistes tan sonsos de las mujeres y ella así callada” (nº 686 ,E33, BA)

(41)“Luego vienen los grandes, ¡madre!: ¡¡era un barril!!” (nº 794, E33, BA)

(42)“Fue cuando empezó él (su marido) a vender, a hacerse vendedor [...] allí comenzó a trabajar, no, ¡madre!, allí empezó a faltar todas las noches porque venía bien petróleo” (nº 370-376, BB, E107)

La forma ¡MADRE! es una interjección que puede aparecer tanto de forma aislada como dentro en una estructura compleja. El significado de esta exclamación es el de sorpresa, aunque esta se matiza en función del contexto: positiva, negativa, asombro, lamento, etc. Esta expresión no es recogida en el diccionario, aunque sí aparecen expresiones equivalentes como “madre mía” o “madre de Dios”, correlatos propios del habla peninsular. Proponemos que ¡MADRE! es una forma simplificada proveniente de de las expresiones anteriormente mencionadas. El referente de este lema no es la figura materna de un individuo concreto, sino que representa a la madre idealizada: madre divina, creadora de la vida y del mundo. Así lo recoge la *Nueva Gramática de la Lengua Española*:

“Entre las frases exclamativas que se han fosilizado a modo de interjección o locución interjección cabe destacar ante todo las que invocan a Dios, a Jesucristo, a la Virgen o a los

santos [...]: Jesús, Dios mío, Dios Bendito, Santo Dios, Santa María, Madre mía [...] El grado de conturbación del ánimo que estos grupos nominales expresan es muy variable y puede representar diversos matices, desde sorpresa hasta consternación [NGLE]

En los ejemplos propuestos, la forma ¡MADRE! es empleada con un significado de sorpresa con connotaciones negativas, pues se refiere a chistes inapropiados (40), a un físico no canónico (41) y a situaciones de alcoholismo (42).

## B. DESMADRE, MADRAZOS

(43)“No me gusta ni siquiera ponerme el término apolítico porque ahora digo <*paso de todo ese desmadre*, ¿no?>, pero en su momento ya tendré o haré mi propio juicio”(nº 380, E5, BA)

(44)“Y como dice una canción ¿no? de un grupo de hip-hop, llega un momento donde dices <yo no entiendo nada>. O sea, ya *no entiendes nada de todo el desmadre* en el que estamos”(nº 150, E5, BA)

(45)“Ya por eso dejé mis *desmadres* y todo”(nº 462, BB, E76)

(46)“Sí, puro mariguanito, *puro desmadroso*, puro fresones pero pues los fresones los abríamos”(nº 578, BB, E76)

(47)“A esto me refiero, esa satisfacción. Hay una canción de que se llama el grupo Rabia positiva y dice “alguna vez has sentido la rabia cuando a una pinche máquina de refrescos le echas lana y que no te saque nada” (risas) y es neta o sea dices “*hija de puta*” y *le das unos madrazos* y pues a eso me refiero, eso, a esa impotencia porque ya no depende de ti”(nº 178, E5, BA)

Las palabras derivadas DESMADRE y MADRAZOS, ambas con raíz en MADRE, adquieren un significado de descontrol y violencia. La primera de ellas se forma al añadir el prefijo *-des* que “denota negación o inversión del significado” (DLE). El DEM define este lema como “una gran confusión o desorden” (1) y “divertirse armando un relajo o alboroto” (2). De esta forma, se relaciona la ausencia de la figura materna con el desorden y la diversión. Este significado puede apreciarse en los ejemplos (42) y (44), aplicado a la política, que es compleja, y al panorama musical, que es caótico. En los ejemplos (45) y (46), la palabra DESMADRE es empleada en el ámbito del ocio nocturno y como sinónimo de diversión descontrolada.

Sobre el sustantivo o adjetivo DESMADRE se forma el verbo DESMADRAR que significa “lastimar físicamente” (DLE). Ante la ausencia de una figura vigilante, comienza el caos y la diversión, y con ellos la violencia. En esta línea, encontramos el sustantivo MADRAZOS, formado sobre la base MADRE y el sufijo *-azo* de valor aumentativo y sentido despectivo. Esta forma es definida por el DBM como una voz malsonante cuyo significado es “golpear”. En la referencia (47) se recoge un ejemplo en el que la palabra MADRAZOS es empleada para referir

los golpes que el hablante dirige a una máquina de refrescos como resultado de la enajenación que le produce no obtener el producto.

### C. NI MADRE, ME VALE MADRE , VALEMADRISMO

- (48)“Pero el güey, no les da..., este..., el..., *esa madre*, el impermeable” (nº 744, BB, E77)
- (49)“Ha durado mucho (silencio) Sepa *la madre* cómo está esto, tiene la misma forma, mira, ¡ah, este es el que va aquí (... )” (nº 1274, BB, E89)
- (50)“Dicen no, *ni madres*, o sea, a ver cómo le hacemos, o sea, tenemos que lograr complementarnos ¿Cómo? Quien sabe” (nº 638, E3, BA)
- (51)“Porque no sé, al señor barrendero le puede *valer madres* que exista Teotihuacán, pero entonces yo, sí quisiera trabajar en Teotihuacán” (nº 200, E11, BA)
- (52)“Nunca es demasiado tarde, yo te lo digo por experiencia. Cuando andas tomando, *te vale madres* la familia, todo, el trabajo, todo” (nº 856-860, BB, E89)
- (53)“Podría ser apatía o *¡valemadrismo*” no sé!” (nº 310, E5, BA)
- (54)“Primero es coraje, es impotencia y terminas por *valemadrismos*, por decir < me vale madre, paso de todo eso>” (nº 316, E5, BA)

Las locuciones NI MADRE y ME VALE MADRE presentan un uso muy extendido en el español oral de México. NI MADRE es una expresión malsonante y coloquial que equivale a “nada o ninguna cosa” (*DLE*) o a un “objeto cuyo nombre o función se desconoce u olvida” (*DBM*)” En este contexto, la madre se convierte en un objeto, es sometida a un proceso de cosificación, cuyo nombre o función desconocemos, también es anulada. La lingüista Fernández (2015) reflexiona sobre este proceso como una “nota curiosa”, como ella misma lo llama, pues, desde la perspectiva de la física cuántica, la madre lo es todo y nada a la vez en estas expresiones: “Cuando el sustantivo madre equivale a cosa, y hay que decir que, a cualquier cosa [...] Así que la madre es en este caso todo y también la expresión “ni madre” se iguala a nada [...] Si es nada es todo y si es todo es nada”. [Fernández, 2015: 372]

La segunda locución, ME VALE MADRE, es empleada para referir “algo que no importa” (*DA*). De nuevo, nos encontramos con procesos de cosificación y anulación. Esta expresión llega a fosilizarse a través del sustantivo VALEMADRISMO, definido por el *DA* como una voz propia de la nación mexicana cuyo significado es una “actitud de indiferencia ante todo”. Queremos destacar la indiferencia que se expresa a través del lema MADRE, de nuevo, la ironía de todo y nada. Tanto la locución como el sustantivo son empleados con este significado en los ejemplos (52), (53) y (54).

#### D. NO TENER (NI) MADRE

(55)“Y no *tuvieron madre* para lastimarme” (nº 93, BB, E101)

NO TENER NI MADRE es una expresión empleada para referir a una persona que se caracteriza por “ser un sinvergüenza, un bribón, observar una conducta censurable, reprobable”(DBM). De este significado, y de lo comentado para MADRE(1), observamos cómo en la figura de la MADRE recae la carga de la educación y del cuidado de los hijos y las hijas, siendo ellas las culpables de los actos reprobables de sus descendientes y de haber fallado en los valores inculcados. Del uso de la partícula “ni” aplicada al sustantivo MADRE inferimos que esta figura representa lo mínimo o la condición básica para que un ser humano tenga un comportamiento ético. En el español peninsular encontramos una expresión equivalente, NO TENER ABUELA. De nuevo, se pone el foco sobre las mujeres de la familia. El ejemplo (55) se emplea esta expresión para referir la ausencia de valentía.

#### E. ESTAR HASTA LA MADRE

(56)“Y al ratito, ¡ya!, ya *estoy hasta la madre*”(nº 831, E4, BA)

ESTAR HASTA LA MADRE es definida como una locución verbal malsonante y coloquial cuyo significado es “estar harto” (DLE). Es decir, nos encontramos ante una situación de hartazgo, de ausencia de energía, para afrontar una determinada situación. En esta locución, la madre es representada como algo grande, pero en un sentido negativo, pues refiere sentimientos cultural y económicamente rechazados: el cansancio y el agotamiento.

#### F. CHINGA TU MADRE, LA MENTADA DE MADRE

(57)“Ves en las ventanitas que te salen en la computadora y chin, pues, le das, aceptar, *chingue su madre*” (nº812, E3, BA)

(58)“El otro día estaban aquí, su esposa de él, aquí y el A. allá y él aquí. Pero una señora tenía problemas acá [...] y le dice M. <¿quién fue la que dijo mamá ?> Le digo <Es la lesbiana esa> Dice y agarra M. y le dice <le hubiera dicho que *chingara su madre* > le dice < *hija de la chingada* que está tanto hablando> le dice a M. y dice él <no, *chinga tu madre* , tu papá no> Y empezamos a reírnos. Dice M <Yo dije que era tu papá. Hijo, discúlpame que no le vuelvo a decir nada> [...] Pues, el otro pensó que estaba ofendiendo a su papá y que se la pone pareja” (nº 642-662, E92, BB)

(59)“O sea, que para mí todos son grandes camaradas, grandes amigos, aunque *me mentan la madre* y aunque me hagan feo” (nº 247, E101, BB)



(60)“Pero la otra chica, pues sí, era mi amiga, M se llamaba ella [...] ella tenía ¿qué? diecisiete años creo [...] Y todo fue por una *mentada de madre* nada más”( n° 736, E78, BB)

CHINGA TU MADRE es, sin duda alguna, una de las locuciones más ofensivas y peyorativas del español de México. Así lo cree también García Jolly, quien afirma que“es la madre de todas las ofensas” (citado en Jakobsen, 2012: 21). Sobre esta base surgen diferentes locuciones, todas ellas malsonantes: CHINGUE SU MADRE, LA (TU, SU, MI, ETC.) CHINGADA MADRE, ¡LA CHINGADA MADRE!, etc. El verbo CHINGAR es definido por el *DLE* con dos acepciones:“importunar o molestar a alguien”(1) y “practicar el coito con alguien”(2). El *DBM* añade el sentido de “una injuria muy grave”(3). Más certera resulta la información aportada por el *DA*: “agredir físicamente a alguien”(4) o “violar sexualmente a alguien”(5). Grimes afirma que bajo el verbo chingar “subyace la idea de romper, abrir, rajar, destruir o penetrar al otro por la fuerza, sea física o psicológica” (Grimes 1978: 87). De este verbo, CHINGAR, se forman numerosas voces: CHINGADO, CHINGADA, CHINGADERA, CHINGADAZO, CHINGADA Y CHINGA, todas ellas catalogadas como malsonantes, pues sus significados abarcan desde un daño, hasta golpes fuertes o a mujeres prostitutas. Merece especial interés la forma CHINGADA por lo representativo de su significado: “prostituta o mujer promiscua”(1) o algo que está “arruinado”(2) según el *DML*. Observamos pues, cómo la venta del cuerpo femenino se relaciona con el concepto del honor y la pureza que, al perderlos u ofrecerlos, se convierte en algo negativo. De nuevo, recurrimos a Grimes, quien relaciona el uso de este verbo con el discurso masculino: “[...] constituye un fundamento del vocabulario del “macho” mexicano [...]” (Grimes 1971:10-29).

La locución CHINGA TU MADRE es definida por el *DA* como una expresión vulgar propia de México y EEUU<sup>25</sup> que “se usa para ofender a alguien con mucha violencia” (1) y por el *DEM* como sinónimo de “violarla, mancillar” a una persona (2). De esta forma, la locución LA CHINGADA MADRE refiere a “madre concebida como violada o mancillada”(1) y CHINGAR A SU MADRE ALGUIEN O ALGO refiere a “sufrir un daño, estar acabado o muerto”(1).

Concluimos el análisis de esta expresión afirmando que el verbo CHINGAR y sus locuciones derivadas refieren en la totalidad de los casos a la madre y a su violación. Estas construcciones, tan comunes en el habla espontánea de la Ciudad de México, son muestras del sexismo lingüístico y de la violencia que impregnan el lenguaje de esta sociedad. Grimes (1978) reflexiona acerca del poder y del peligro de estas expresiones:

---

<sup>25</sup> Influencia del español de México por la proximidad entre las naciones y el flujo migratorio,

Evocan dos conceptos tabúes a la vez; primero la violación y en segundo lugar la madre que en México “[...] es el objeto de una veneración cuasi religiosa [...] (aunque) “se debe interpretar en sentido figurado y metafórico ; se trata de un abuso verbal. [Grimes, 1978:75]

Respecto a la gran cantidad de voces y expresiones derivadas del verbo CHINGAR, recuperamos las palabras de Mendoza (1973), quien opina que

[...] Es en verdad algo extraordinario, porque con una sola palabra y únicamente con variantes en las terminaciones y modulación en las expresiones, se dice todo lo que se quiere expresar y lo que se quiere dar a entender en todo lo habido y por haber, ya que lo mismo es verbo que sustantivo, o adjetivo calificativo, en ocasiones ciertamente de mucha sustancia, pues lo mismo halaga que insulta, según se aplique y corresponda a la analogía del caso [...]. [Mendoza 1973: 7]

En este ámbito de la ofensa a la madre, nos encontramos con una segunda locución: MENTAR LA MADRE o UNA MENTADA DE MADRE. Se trata de una expresión coloquial empleada para “insultar a una persona” (*DM*) y para “injuriar u ofender a alguien con insultos contra su madre”(*DA*). Citando a Soler-Espiauba: “mentar a la madre o echar mentadas, como dicen los mejicanos, está en primera línea del arte del insulto” (1998: 275). El *Refranero mexicano* recoge un dicho en el que se refiere a esta locución: las mentadas de madre son como las llamadas de misa. Esta expresión popular “aconseja no hacer caso a las mentadas de madre como no se les hace caso a las llamadas a misa”( *Refranero Mexicano*). Otra expresión equivalente, también propia del español de México, es RAYAR(LE) LA MADRE, en la que el verbo *rayar* adquiere el sentido de “estropear o deteriorar una superficie”( *DLE*). Para terminar, citamos a Grimes, quien equipara el uso de esta expresión con el agravio a la madre: “En México se consideran mentadas de madre las expresiones que evocan el tabú sobre la figura materna”. (Grimes 1978 : 105).

#### **G. Otras expresiones peyorativas con MADRE**

Para este último apartado queríamos recoger diferentes expresiones malsonantes que contienen la palabra MADRE en un sentido peyorativo, violento o cosificador. Nuestra intención es aportar una visión amplia y representativa del uso de este lema por parte de los hablantes del español de México. Por este motivo, hemos decidido mencionarlas aunque no hayan sido recogidas en el *CSCM*.

CAERLE A ALGUIEN DE MADRE	Caerle mal a alguien
DE A MADRE	A la fuerza ( <i>DA</i> )
EN LA MADRE	Expresa diversos estados de ánimo, especialmente sorpresa o enfado ( <i>DA</i> )
HIJO DE SU MADRE	Hijo bastardo ( <i>DLE</i> )
MADRAL	Gran cantidad ( <i>DA</i> )
MADREADO	Golpeado, maltratado ( <i>DA</i> )
MADREAR	Maltratar a golpes ( <i>DBM</i> )
MADREZOTA	Objeto de grandes dimensiones, estorboso e incluso inservible ( <i>DA</i> )
MADRITA	Objeto insignificante ( <i>DA</i> )
OLER O SABER A MADRE	Imitar y seguir las malas costumbres y resabios de su mala educación o de su trato con malas compañías ( <i>DA</i> )
PARTIRLE A ALGUIEN LA MADRE	Darse un golpe muy fuerte ( <i>DLE</i> )
POCA MADRE	Para expresar enojo o disgusto por una acción de alguien ( <i>DLE</i> )
PUTAMADRAL	Gran cantidad ( <i>DBM</i> )
SACAR DE MADRE A ALGUIEN	Molestarlo mucho, hacerle perder la paciencia ( <i>DLE</i> )
SALIR(SE) ALGO O ALGUIEN DE MADRE	Exceder extraordinariamente de lo acostumbrado o regular ( <i>DLE</i> )

Tabla 14. Otras expresiones con MADRE (2)

### 3.3.2.PADRE(2): lo bueno

Tras analizar el lema MADRE (2), trabajamos con su pareja: PADRE (2). Lo primero que notamos es que este lema tiene una recursividad mucho menor, pues obtenemos un número notablemente inferior de expresiones. Incluso podemos afirmar que sólo existe una forma con un significado concreto de la que derivan todas las demás. El procedimiento de creación empleado para el resto de expresiones se basa en la modificación adverbial y en la gradación. Las formas derivadas del lema PADRE(2) tienden a funcionar sintácticamente como modificadores, bien del sustantivo, bien del verbo. Respecto a la clase de palabra, PADRE puede funcionar como adjetivo y como adverbio, sin que se produzcan cambios en su significado. El *DA* define el lema PADRE cuando es adjetivo como “bonito, bueno, estupendo” y como adverbio “muy bien”. Respecto a la forma análoga, PADRE (1) que pertenece a la categoría sustantivo, presentan importantes cambios de significado, pues pasa de referir a la figura paterna y la relación paternofilial para significar algo “estupendo” (*DLE*). Durante este proceso de cambio de categoría, la forma PADRE pierde su connotación formal y culta para

adquirir connotaciones de tipo coloquial. El *DA* categoriza la forma PADRE(2) como espontánea y propia del habla del español de México. A continuación incluimos la Tabla 15 con las expresiones creadas a partir de este lema obtenidos del *CSCM*:

Padrísimo/a	Bien padre
Muy padre	¡Qué padre!

Tabla 15. Expresiones con PADRE(2) documentadas en el *CSCM*.

#### A. PADRÍSIMO, PADRÍSIMA

El lema PADRE, como adjetivo, es sometido a procesos de gradación de los cuales surge la forma PADRÍSIMO/A. Nos encontramos ante un adjetivo en modo superlativo absoluto, pues es modificado por el prefijo *-ísimo/a*. El *DA* define esta forma como un adjetivo propio del habla de México, además de Honduras y Nicaragua, y propio también del habla juvenil que se emplea para “referido a persona o cosa, buena, bonita, excelente”. Respecto al uso del superlativo, puede interpretarse como un rasgo propia del habla juvenil que busca la inclusión a través del uso de la exageración. Como exponen Jørgensen y Martínez (2011: 6): “la intensificación es una táctica verbal que puede utilizar el interlocutor para convencer al otro y obtener el acuerdo o aceptación, una estrategia que caracteriza el modo de hablar de los jóvenes”. En esta línea, Briz relaciona la maximización y la hipérbole con el flujo de la conversación, pues afirma que “es un mecanismo argumentativo orientado a regular la conversación”(Briz 2003: 146).

Bonita	“Regresamos con unos kilotes de más de Québec, <i>padrísimo</i> , muy bonita ciudad [...] Todo el pueblito, este, <i>padrísimo</i> ” (nº230, E10, BA)
Divertida	“Había una parte <i>padrísima</i> que decía <si engordamos con tortas, quesadillas, tacos, ¿por qué no adelgazas con música mexicana?>” (nº 443, E24, BA)
Ingeniosa	“Felicidades, te quedó <i>padrísimo</i> . Oyes, ¡qué buena idea!” (nº228, E6, BA)
Libertad	“El congreso <i>padrísimo</i> porque entrabas a la plática que tú querías” (nº 246, E10, BA)
Lujosa	“Era una gira <i>padrísima</i> porque era pagada por la Nissan y en unos súper hoteles” (nº 435, E24, BA)
Mezclas armoniosas	“En la religión, que ahorita predomina ahí, pues, la islámica. Entonces, hay una mezcolanza <i>padrísima</i> , por decirlo así” (nº 163, E28,BA)
Original	“Entonces, estaba <i>padrísimo</i> porque a las once del día era un mundo diferente cada que entrabas a un pasillo ¿no?”(nº 127, E24, BA)
Preciosa	“Era <i>padrísimo</i> porque la gente nos recibía de una manera preciosa” (nº 659 , E24, BA)
Sonoro	“Un cuarteto de cuerdas ahí afuera del mercado ¡En serio! El violín, la viola y el chelo ahí tocando, pues <i>padrísimo</i> ” (nº 475, E24, BA)

Tabla 16: Significados de PADRÍSIMO/A documentados en el *CSCM*

## B. MUY PADRE

La frase adjetival MUY PADRE está formada por el adjetivo PADRE, bueno, que es modificado por el adverbio “muy” que “indica grado alto de la propiedad mencionada” (DLE). Esta frase representa una cualidad positiva en alto grado.

Bellísima	“No, bellísimo. Una experiencia <i>muy padre</i> ” (nº 260, E10, BA)
Bonita	“Sí, efectivamente, encuentras ropa <i>muy padre</i> o de buena calidad, de muy buen precio” (nº 1068, E8, BA)
Buena	“Tenemos una amistad <i>muy padre</i> ” (nº 561, E6, BA)
Buenos	“¿Cómo eran los bailes? Ay, <i>muy padres</i> , muy buenos” (nº 464, E8, BA)
Chingón	“La gente con la que yo estuve, <i>muy padre</i> , muy chingón. No solamente era de estudiar y trabajar sino nosotros nos poníamos a chupar” (nº 376, E3, BA)
Confortable	“¡ <i>Muy padre</i> ! ¡Muy a gusto!” (nº 715, E6, BA)
Divertido	“Sí, no, pero <i>muy padre</i> , muy divertido” (nº 860, E7, BA)
Ideal	“Te acostabas en el pasto ¿no? Entre los árboles y era como <i>muy padre</i> estar ahí, leyendo, platicando, besándote con el novio, durmiendo ahí, nadie te molesta” (nº 711, E24, BA)
Impresionante	“Es muy impresionante, es <i>muy padre</i> y de hecho hay muchísimos casos” (nº 55, E12, BA)
Productivo	“Como que me llevé muchos conocimientos, <i>muy padres</i> ¿no?” (nº 1121, E32, BA)
Respetuosa	“O sea, una relación <i>muy padre</i> porque había ese respeto ¿no?” (nº 114, E22, BA)

Tabla 17: Significados de MUY PADRE documentados en el CSCM

## C. BIEN PADRE

BIEN PADRE es una frase adjetiva modificada por el “bien”. Esta partícula, como sustantivo, significa la perfección<sup>26</sup> y como adverbio puede, bien equivaler a la partícula “muy”, bien referir a algo que es hecho “con razón, perfecta o acertadamente, de buena manera”. Como adjetivo se emplea “referido a persona, correcta y honrada en su forma de proceder”(DA). Concluimos que la expresión BIEN PADRE equivale a algo bien hecho.

<sup>26</sup> **Bien** (DLE): “Aquello que en sí mismo tiene el complemento de la perfección en su propio género(…)”

Bueno	“Algo <i>bien padre</i> que me pasó fue en el último año (...)” (nº 60, E10, BA)
Calidad	“En el ultrasonidos, de ahí del Mocel, en una pantalla <i>bien padre</i> nos enseñaron” (nº 161, E13, BA)
Correcto	“Nos habían vendido dos lugares y todo <i>bien padre</i> , pero eran de segunda clase” (nº 180, E5, BA)
Lujo, comodidad y rapidez.	“Ahora está de lujo y cómodo y rápido y <i>bien padre</i> ” (nº 886, E7, BA)

Tabla 18. Significados de BIEN PADRE documentados en el CSCM

#### D. ¡QUÉ PADRE!

La expresión ¡QUÉ PADRE! es una frase exclamativa, formada por el pronombre exclamativo “qué” y el adjetivo “PADRE”. La función de este pronombre es la de “ponderar, positiva o negativamente, las cualidades de lo designado por el nombre al que modifica” (DLE). De esta forma, se enaltece la cualidad del adjetivo padre a través de una interjección que, desde el punto de vista pragmático, implica exaltación y emoción, que siempre en sentido positivo en este caso. Un correlato a esta expresión, similar en su significado y también propia del español de México, es “¡Qué buena onda!<sup>27</sup>”. Esta es empleada en la *Entrevista 6*, primer ejemplo, en el mismo contexto y con el mismo significado que la expresión analizada.

Buena onda	“¡Qué buena onda es! Bueno, ya oír ese comentario, bueno, ¡qué padre! ¿no?” (nº 208, E6, BA)
Extraordinario	“Una maestra me dijo <es que tienes que ser egoísta con tu vida y contigo>. Le digo < es que fíjate, me pongo a estudiar, me siento a estudiar, por ejemplo, aquí y todos llegaban y se sentaban: “¡Ay, qué padre! Mi mamá va a estudiar”>” (nº 176, E33, BA)
Fortuna	“Bueno, por un lado, <i>qué padre</i> que puedas tener todo eso” (nº 342, E7, BA)
Orgullosa	“Yo decía <pues sí, ¡qué padre!>, ¿no? Pero porque orgullosamente, ¿no?, no tuve esa oportunidad” (nº 120, E22, BA)

Tabla 19. Significados de ¡QUÉ PADRE! documentados en el CSCM

#### E. PADRE y derivados: complementos verbales

En este último apartado, analizamos las apariciones de PADRE (2) en función de modificador del verbo, bien como atributo (verbos copulativos), bien como complemento predicativo (verbos productivos). Aunque, es necesario matizar que en la mayor parte de los ejemplos obtenidos cumple con la función de atributo. Todas las variantes de la forma PADRE

<sup>27</sup> Buena onda (DA): “Referido a un hecho o situación que se juzga favorable”.

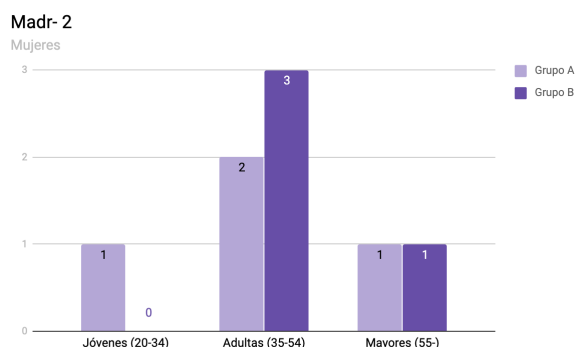
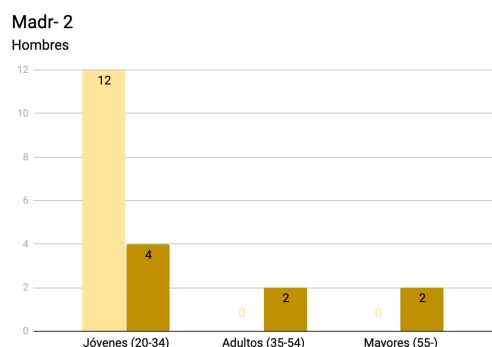
que encontramos en estos ejemplos ya han sido anteriormente analizadas y mantienen los significados comentados.

Deber + Ser + padre	Atributo	Yo siento que debe ser el año <i>más padre</i> , ¿no? De más ilusión” (nº 471, E7, BA)
Estar + bien padre	Atributo	“Y dices <huy, pues están <i>bien padre</i> , ¿no?> Pero mucho calzado es de León, Guanajuato” (nº 2775, BB, E100)
Estar + padre	Atributo	“ <i>Está padre</i> , salieron muy coquetas [...] con la sombrilla padre” (nº 513, E6, BA)
Estar + padrísimo	Atributo	“Está vivo y le estás serruchando la cabeza ¿cómo crees? Y <i>está padrísimo</i> ”(nº 47, E12, BA)
Hacerse(me) + padre	Predicativo	“A mí se me hace padre”(nº 684, E3, BA)
Quedar + padre	Predicativo	“Oye, felicidades, te quedó padrísimo. Oyes, ¡qué buena idea!” (nº 228, E6, BA)
Ser + bien padre	Atributo	“Yo quiero hacer eso, ha de ser <i>bien padre</i> , bien divertido. Me la voy a pasar de lujo” (nº 50, E10, BA)
Ser + bien padre	Atributo	“Como que tenemos la idea de la vecindad de antes, era <i>bien padre</i> ¿a poco no?” (nº 122, E13, BA)
Ser + lo más padre	Atributo	“No te digo, al final fue lo <i>más padre</i> ¿no? Aprendí bastante” (nº 50, E22, BA)
Ser + tan padre	Atributo	“Fue todo <i>tan padre</i> , me tocó el turno que quise en Ciudad Universitaria” (nº 427, E424, BA)
Ser+ muy padre	Atributo	“El primer año, o sea, es, por un lado, puede ser <i>muy padre</i> pero de que sea fácil no creo” (nº 470, E7, BA)

Tabla 20. PADRE y derivados como modificadores del verbo

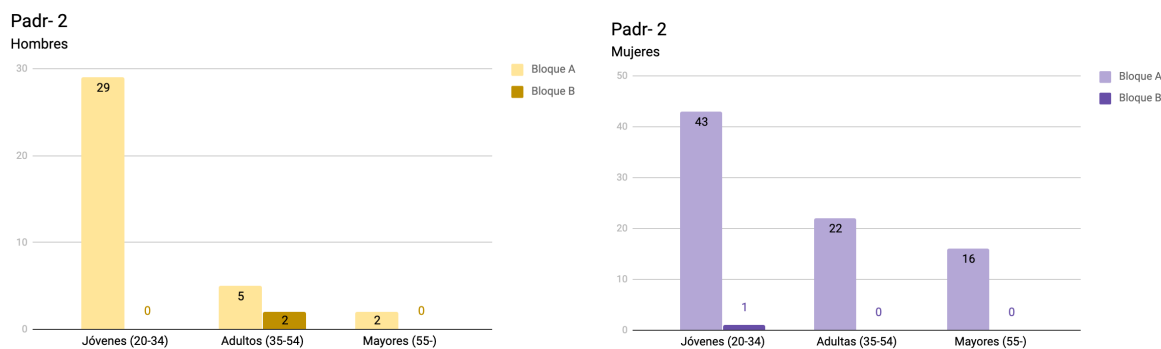
### 3.3.3. Análisis cuantitativo

Los resultados del análisis cuantitativo de los lemas MADRE(2), PADRE(2), obtenidos de la contabilización de su frecuencia de aparición, invierten las tendencias observadas para las dos parejas de lemas anteriores.



Gráficas 9 y 10. Frecuencia de aparición de MADRE (2)

Las gráficas 9 y 10 representan la frecuencia de uso del lema MADRE (2) en relación con las variables extralingüísticas. Respecto al nivel sociocultural, son las personas del bloque alto las que más emplean este lema (57%). Concretamente, los hombres son los principales emisores de este lema, con un 71% del total de las apariciones. En relación con la variante edad, se mantiene una relación de proporcionalidad inversa, por lo que las personas jóvenes son las que más usan este lema en sus conversaciones. Por lo tanto, son los hombres de clase alta y del grupo de edad jóvenes los que más emplean este lema.



Gráficas 11 y 12. Frecuencia de aparición de padre (2)

Los datos obtenidos de PADRE (2) son representados en las gráficas 11 y 12 muestran un comportamiento similar al del lema anterior, pues la inmensa mayoría de las intervenciones proceden de personas del bloque alto (99%) del grupo de edad joven (54%). Respecto al género, la tendencia vuela a invertirse, pues ahora son las mujeres las que más emplean este lema, con un 68% del total de las apariciones. Resulta de importancia mencionar que se establece una relación cruzada entre el género y el lema referido, pues son las mujeres quienes más emplean PADRE (2) y los hombres PADRE (1). También se establece una relación inversa en las variantes edad y nivel: las personas del bloque bajo de edad adulta presentan una frecuencia de aparición mayor para MADRE (1) mientras que PADRE (2) es la más empleada por las personas del bloque alto y de edad joven.

### 3.4.Un acercamiento sociopragmático

Nos gustaría concluir esta investigación analizando los datos obtenidos de los lemas MADRE (2), PADRE(2) en contraste con MADRE (1), PADRE (1) y desde una perspectiva sociopragmática. Como hemos visto, la palabra *madre* refiere tanto una categoría sagrada (la Virgen María, la madre naturaleza, etc.), un vínculo con vida (la maternidad) y, a la vez, constituye una palabra tabú, cargada de connotaciones negativas y peyorativas. A través de conceptos pragmáticos como la imagen (Goffman: 1967), la cortesía (Brown y Levinson:



1987), el tabú (López: 2005) y la camaradería (Martínez: 2009), en relación con las características extralingüísticas de los y las hablantes, podemos comprender mejor por qué lo sagrado se convierte en insulto y tabú, pero no constituye un ataque a la imagen positiva ni de la persona que habla ni de la que escucha. En palabras de Freud, el tabú representa “[...] dos significaciones opuestas: la de lo sagrado o consagrado y la de lo inquietante, peligroso, prohibido o impuro” (Freud, 1967: 30).

Goffman enuncia la teoría del actor social en relación a la imagen que performan la persona que habla y la que escucha en el escenario comunicativo. Atendiendo a la pragmática de una determinada comunidad, ciertos actos de habla serán percibidos como atacantes o no a la imagen de las dos, o más, personas, como enuncian Brown y Levinson en su Teoría de la cortesía.

La cortesía es entendida, mayormente, como un conjunto de reglas (que se diferencian unas de otras según cada cultura) que deben cumplir los individuos de una determinada sociedad para mantener el orden en la misma y evitar, así, la agresividad entre ellos. Todo lo que se ajuste a este conjunto de reglas será evaluado como cortés y lo que no se ajuste a dichas reglas será descortés. [Escandell 1993:161]

En el marco de estas dos teorías podemos comprender cómo locuciones como CHINGA TU MADRE o HIJO DE LA CHINGADA, con una clara connotación peyorativa, que podrían atacar a la imagen del interlocutor, no solo no son malas, sino que refuerzan la imagen positiva, pues constituyen actos de camaradería que refuerzan los lazos de unión entre las personas participantes:

[...] Se ha observado que los insultos, además de ser actos de habla descorteses, pueden tener también otras funciones como, por ejemplo, la identificación con un grupo generacional o étnico particular, o bien la creación de lazos de camaradería entre los interlocutores. [Lara 2009: 60-61]

Afirmamos pues, que las palabras o locuciones tabúes poseen una “función fáctica, es decir, que se emplean con un propósito social que contribuye a mantener la fluidez de la conversación además de reforzar la relación entre los hablantes” (Stenstöm y Jørgensen 2008: 636), ya que los componentes e interpretaciones sociales de estos actos de habla poseen “una forma lingüística, un valor sociopragmático y un componente etnográfico” (Gómez Molina 2000:103). Además, queremos destacar la importancia que el tabú ocupa en el habla de esta sociedad, pues “los mexicanos (y las mexicanas) no sólo toleran el vocablo tabú, sino que lo festejan en una enorme variedad de formas derivadas y expresiones estiladas” (Grimes 1978: 87). En palabras de uno de los hablantes del CSCM en la *Entrevista 101*:

(61)“O sea, que para mí todos son grandes camaradas, grandes amigos, aunque *me mentan la madre* y aunque me hagan feo” (n° 247, E101, BB)

No obstante, nos gustaría matizar que estos actos de habla peyorativos hacia la madre no siempre son entendidos en este modo por las personas que emiten o reciben los mensajes y sí pueden constituir un ataque a la imagen. En el análisis del *CSCM* nos hemos encontrado un caso en la *Entrevista 78* donde se nos cuenta la historia de una joven que fue asesinada por una mentada de madre:

(62)“Pero la otra chica, pues sí, era mi amiga, M se llamaba ella [...] ella tenía ¿qué? diecisiete años creo [...] Y todo fue por una *mentada de madre* nada más” (n° 736, E78, BB)

Para concluir, resulta imprescindible confrontar el análisis de MADRE(2) con el de su compañero, PADRE (2), pues son un claro ejemplo de cómo el cambio de género puede implicar una variación en el significado. A continuación presentamos una cita de Jakobsen (2012) que puede arrojar cierta claridad respecto a este cambio de significado y sus asociaciones:

El adverbial de la palabra “padre” o “padrísimo” como sinónimo de algo muy bueno, o de la excelencia de un producto: “una fiesta padrísima/muy padre”, “un gesto padrísimo/muy padre [...] No faltan hipótesis al respecto, sobre todo, cuando se consideran varios usos negativos de palabras relacionadas con la madre –aquella Malinche<sup>28</sup> -Chingada, según la reveladora explicación de Octavio Paz en *El Laberinto de la soledad*, fundadora de una raza mestiza–: el padre, como figura ausente, funciona como término de una idealización, de un deseo sublimado. [Jakobsen 2012: 3]

Finalmente, presentamos un análisis del uso de palabras tabúes en relación a las variables de edad y género. En lo que refiere a la variable edad, detectamos que el uso de groserías y de palabras tabúes se encuentra relacionado con la generación joven. Según los datos obtenidos del análisis cualitativo, las personas del grupo de edad joven son los principales emisores de ellas, y es que, como expone Rodríguez: “La variación registrada en el discurso ordinario de los jóvenes [...] tiene que ver también con las condiciones pragmáticas del acto de la comunicación” (Rodríguez 2002: 7). Apuntamos también que estas relaciones se ven altamente influenciadas por el concepto de la camaradería con el que se

---

<sup>28</sup> La figura de la Malinche simboliza la imagen de la traidora en el imaginario cultural mexicano en referencia a una historia sucedida en el año 1519 según la cual esta mujer entregó a los miembros de su pueblo al conquistador Hernán Cortés para convertirse en su amante y consejera. Para más información sobre este suceso histórico se recomienda la lectura de Brooks (2019).

asocia, en gran medida, el uso de léxico tabú. Así opinan también Herrero (2002) que relaciona este tipo de intervenciones con el léxico de los y las jóvenes: “se designa un conjunto de rasgos lingüísticos presentes en las manifestaciones lingüísticas de los jóvenes, producidas de forma oral (o por escrito, como reflejo de lo oral), en situaciones coloquiales informales” (Herrero 2002 : 68).

También observamos que esta tendencia del lenguaje juvenil se extiende a las franjas de edad próximas, resultado del prestigio del que goza la juventud en nuestras sociedades actuales: “Cada vez más adultos que pretenden ‘rejuvenecerse’ a través del uso de expresiones tomadas del lenguaje juvenil” (Jakobsen 2012: 144). Por otro lado, también es importante señalar que este tipo de comunicación es más común en las personas que tienen un grado de escolarización bajo o nulo.

Respecto a la variable de género, detectamos una menor presencia de palabras tabúes o malsonantes en las intervenciones de informantes del género femenino. Este suceso lingüístico puede relacionarse con el pensamiento tradicional de que la expresión lingüística de la mujer ha de ser cuidada. Así lo recogen Freire, Hernández y Valdivia (2011) cuando hablan del albur, juego verbal que consta de unas consideraciones sociales similares al tabú o al insulto: “El albur no es para para mujeres, se puede hablar de mujeres, pero con ellas no se vale y está muy mal visto que una mujer se exprese con albur” (Freire, Hernández y Valdivia 2011: 48). Es importante señalar que en la actualidad esta teoría se está invirtiendo y cada vez son más las mujeres que introducen un mayor número de expresiones consideradas malsonantes y tabúes en su discurso. Como apunta Cestero (2015: 101), “la mujer hace más uso de expresiones pertenecientes a la esfera religiosa y social que el hombre, las menos tabuizadas, y el hombre utiliza más asiduamente expresiones de la esfera sexual y escatológica que la mujer”.

#### **4. Conclusiones**

A modo de recapitulación, realizamos un breve recorrido por los diferentes apartados de nuestra investigación. Hemos presentado los temas más recurrentes en las entrevistas seleccionadas y los hemos relacionado con las variables extralingüísticas de las personas participantes. Tras esto, hemos analizado los significados y usos que los y las hablantes realizan de los lemas MAMÁ, PAPÁ; MADRE(1), PADRE(1) y MADRE (2), PADRE (2) y, de nuevo, hemos valorado estos datos en relación a las variables extralingüísticas. De esta forma, realizamos un estudio de corte cuantitativo y cualitativo. Para finalizar, hemos incluido una reflexión sociopragmática de los resultados obtenidos.

Concluimos, por un lado, que los lemas MAMÁ, PAPA y MADRE(1), PADRE(1) se oponen entre ellos por su registro, siendo los últimos propios del registro culto. A pesar de esto, son las personas del bloque bajo quienes más hablan sobre el tema FAMILIA y, por lo tanto, quienes más emplean ambos lemas. Por otro lado, las parejas MAMA, MADRE (1) y PAPÁ, PADRE (1) se distinguen entre ellas por una cuestión de género, que reside en la forma en la cual la maternidad y la paternidad son descritas en las historias que las personas participantes nos transmiten y que representan, en cierta medida, la concepción de la sociedad hacia estas figuras. De sus relatos, deducimos una tendencia a relacionar a la MADRE con lo positivo, lo bondadoso y lo amoroso y al PADRE con lo negativo, lo violento y lo autoritario. Esta concepción se invierte en las expresiones coloquiales que contienen los lemas MADRE (2), PADRE (2). En este contexto, la MADRE pasa a representar lo obsceno y lo mancillado, mientras que el PADRE representa lo óptimo y lo correcto. De manera análoga, también detectamos un cambio de significado en los lemas derivados al variar su género, véase, por ejemplo, MADROTA y PADROTE.

Finalmente, detectamos un cambio en los perfiles preferentes de los y las hablantes al producirse un cambio de significado en el lema. Mientras que para MAMÁ, MADRE (1) la hablante prototípica es una mujer del bloque bajo y de edad mayor, el de MADRE (2) es un hombre, perteneciente al bloque alto y de edad joven. Lo mismo sucede con PAPÁ, PADRE (1), que tienen como hablantes ideales, para el primero, las mujeres y, para el segundo, los hombres, ambos pertenecientes al bloque bajo y al grupo de edad mayor. No obstante, la mayoría de las producciones de PADRE (2) provienen de mujeres del bloque alto y de edad joven. Afirmamos pues, que cuando las personas participantes refieren historias o vivencias propias, tienden a emplear referentes de su mismo género, mientras que cuando emplean expresiones o locuciones malsonantes, tienden a emplear los del género contrario.

Culminamos esta investigación poniendo de manifiesto la necesidad de analizar muestras del habla oral y espontánea y abordar este tipo de estudios desde la perspectiva de género. Proponemos para futuras investigaciones llevar el análisis de los lemas MADRE (2), PADRE (2) al terreno de las redes sociales por el valor de su discurso espontáneo y, en cierta medida, anónimo. Esta metodología nos ha permitido apreciar la existencia de un comportamiento sexista en un lugar que vive una situación de estado de alarma por violencia de género. Estos datos abren nuevos caminos de estudio como, por ejemplo, la relación que existe entre la imagen que se crea de un determinado género a través del lenguaje y cómo este afecta al comportamiento de su sociedad. También resultaría de interés realizar un recorrido

diacrónico de las expresiones con MADRE(2) para ver cómo sus significados han evolucionado a lo largo del tiempo para, además, poder contrastar estas locuciones con sus equivalentes prehispánicos y así poder observar la influencia que ha tenido la conquista y el imperialismo sobre estas comunidades.

## 5. Bibliografía

- Academia mexicana de la Lengua (2004). *Refranero Mexicano*. Recuperado de <<https://www.academia.org.mx/obras/obras-de-consulta-en-linea/refranero-mexicano>>
- Asociación de Academias de la Lengua Española (2010) *Diccionario de americanismos*. Recuperado de <<https://www.asale.org/recursos/diccionarios/damer>>
- Diccionario del Español de México* (DEM), El Colegio de México, A.C. Recuperado de <https://dem.colmex.mx/>
- Gómez de Silva, G. (2001). *Diccionario breve de mexicanismos*. Academia mexicana de la Lengua. Recuperado de <https://www.academia.org.mx/obras/obras-de-consulta-en-linea/diccionario-breve-de-mexicanismos-de-guido-gomez-de-silva>
- Real Academia Española (2005) *Diccionario panhispánico de dudas*. Recuperado de <<https://www.rae.es/dpd/>>
- Real Academia Española (2011) *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Recuperado de <http://aplica.rae.es/grweb/cgi-bin/buscar.cgi>
- Real Academia Española (2014). *Diccionario de la lengua española*. 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea]. Recuperado de: <<https://dle.rae.es>>
- Alcalá, I. (20015). “Feminismo y maternidades en el siglo XXI”, *Dilemata*, año 7 nº 18, 63-81. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5106934.pdf>
- Ávila, Y. (2004). “Desarmar el modelo mujer = madre”, *Debate feminista. Maternidades*: vol. 3, 35-54 Recuperado de <[http://www.debatefeminista.pueg.unam.mx/wp-content/uploads/2016/03/articulos/030\\_03.pdf](http://www.debatefeminista.pueg.unam.mx/wp-content/uploads/2016/03/articulos/030_03.pdf)>
- Bisbal, C. (2018). “¿Por qué los españoles nos pasamos el día diciendo <¡madre mía!>?”, *El País*. Consultado el 21/ 04/2020. Recuperado de [https://elpais.com/elpais/2018/06/29/icon/1530274133\\_660831.html](https://elpais.com/elpais/2018/06/29/icon/1530274133_660831.html)
- Bosch F. y Ferrer P. (2003) “Fragilidad y debilidad como elementos fundamentales del estereotipo tradicional femenino”. *Feminismo/s*, Universidad de las Islas Baleares, 139-152. Recuperado de <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/2972>
- Briz, A. (2003). “La interacción entre jóvenes. Español coloquial, argot y lenguaje juvenil”. *Lexicografía y Lexicología en Europa y América. Homenaje a Gunther Hensch*. Madrid, 141-154.
- Brooks, D. (2019). “La Malinche: la desafiante vida de la mujer más despreciada de la historia de México”, *BBC*. Consultado el 04/ 06/ 2020. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-47503433>
- Brown P. y Levinson, S.(1987). *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge University Press: Cambridge.
- Butler, J. (2007). *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*, Paidós: Barcelona.
- Butragueño, M. y Lastra, Y. (2011). “Volumen I. Hablantes de instrucción superior”, *Corpus sociolingüístico de la ciudad de México. Materiales PRESSEA-MÉXICO*. El colegio de México: Ciudad de México. Recuperado de <<https://lef.colmex.mx/pdf/Introduccion%20a%20los%20materiales%20de%20la%20ciudad%20de%20Mexico%20nivel%20superior.pdf>>

- Butragueño, M. y Lastra Y. (2012). "Volumen II. Hablantes de instrucción media", *Corpus sociolingüístico de la ciudad de México. Materiales PRESSEA-MÉXICO*. El colegio de México: Ciudad de México. Recuperado de <https://lef.colmex.mx/pdf/CSCMmedio.pdf>
- Butragueño, M. y Lastra, Y. (2013). *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM)*. El Colegio de México: Ciudad de México. Recuperado de [https://lef.colmex.mx/corpus\\_sociolinguistico.html](https://lef.colmex.mx/corpus_sociolinguistico.html)
- Butragueño, M. y Lastra, Y. (2015) "Volumen III. Hablantes de instrucción baja", *Corpus sociolingüístico de la ciudad de México. Materiales PRESSEA-MÉXICO*. El colegio de México: Ciudad de México. Recuperado de <https://lef.colmex.mx/pdf/CSCMbajo.pdf>
- Cestero, A. (2015). "La expresión del tabú: estudio sociolingüístico". *Boletín de filología*, 50(1), 71-105. Recuperado de [https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-93032015000100003](https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-93032015000100003)
- Escandell, M.(1993). *Introducción a la pragmática*. Antrhopos: Madrid:
- Esquivel, A. Y Montero, C. (2000). "La mujer mexicana y su desarrollo educativo: breve historia y perspectiva". *Educación y Ciencia*. Vol. 4, nº 8, 51-59. Recuperado de <http://www.educacionyciencia.org/index.php/educacionyciencia/article/viewFile/150/pdf>
- Fernández, A.(2015):"Las palabras y las madres", *Oralidades y cultura: avances de Investigación en Red. Red Iberoamericana de Estudios sobre Oralidad*: Bogotá D.C., 360-377. Recuperado de [https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/57440376/Varios\\_autores\\_-\\_Oralidades\\_y\\_cultura.pdf?1537822424=&response-content-disposition=inline%3B+filename%3DORALIDADES\\_Y\\_CULTURA\\_Avances\\_de\\_Investig.pdf&Expires=1594151239&Signature=gjdQwnSU2zQ1XMGl6U9kzXoWQP rsK04XNasqJtnWOuDBVFzenEuAUXQpWEqlnnqyKoNBjK1wbhH3xNLx0~Pe91p\\_X\\_Q\\_0\\_I\\_b\\_f\\_7\\_Z\\_4\\_y\\_h\\_q\\_O\\_x\\_l\\_y\\_7\\_f\\_E\\_m\\_-Zt3luysu6VaQp1H7TiCtNkwrrV7TU7aFHVoo1coBU6ZnAji8yhjMAOgYYJGLZJwA00dHLiMA8Wg3sBd~lhynH2dP2zEFcAbhqYOZaNH6OcFUU~dhmOEouTfuljbu gLy2Znq7k9Co-70zwxMk982KrBzyLwxMHiniYo01XBkmbj0c7Uc5Jcrmt7mkzyJAD-mz9nJczWSCiq1LOjR1zhL5iPlsECzW3k9dMb5v1mNsQ\\_\\_&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA](https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/57440376/Varios_autores_-_Oralidades_y_cultura.pdf?1537822424=&response-content-disposition=inline%3B+filename%3DORALIDADES_Y_CULTURA_Avances_de_Investig.pdf&Expires=1594151239&Signature=gjdQwnSU2zQ1XMGl6U9kzXoWQP rsK04XNasqJtnWOuDBVFzenEuAUXQpWEqlnnqyKoNBjK1wbhH3xNLx0~Pe91p_X_Q_0_I_b_f_7_Z_4_y_h_q_O_x_l_y_7_f_E_m_-Zt3luysu6VaQp1H7TiCtNkwrrV7TU7aFHVoo1coBU6ZnAji8yhjMAOgYYJGLZJwA00dHLiMA8Wg3sBd~lhynH2dP2zEFcAbhqYOZaNH6OcFUU~dhmOEouTfuljbu gLy2Znq7k9Co-70zwxMk982KrBzyLwxMHiniYo01XBkmbj0c7Uc5Jcrmt7mkzyJAD-mz9nJczWSCiq1LOjR1zhL5iPlsECzW3k9dMb5v1mNsQ__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA)
- Freire, J., Hernández, E. Y Valdivia, J. (2011) "Lenguaje e identidad: un glosario usual de mexicanismos multilingüe". *Memorias de las Jornadas de Lenguas en Contacto. Universidad Autónoma de Nayarit*, 42-51.
- Freud, S. (1967). *Totem y tabú*. Alianza Editorial: Madrid.
- García, A. (2016). "El divorcio en el Distrito Federal en los albores del siglo XX: la rebelión de los hombres". *Signos históricos*, 18(36), 118-147. Recuperado de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1665-44202016000200118](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-44202016000200118)
- García, S. (2017). "No es igual zorro que zorra", *El Correo*. Consultado el 27/ 05/ 2020 Recuperado de <https://www.elcorreo.com/sociedad/igual-zorro-zorra-20171125144945-nt.html>
- Goffman, E. (1967). *Interaction ritual: essays on face-to-face interaction*. Aldine Publishing Company: Chicago
- Gómez Molina, J. (2000). "El insulto en la interacción comunicativa. Estudio sociolingüístico". *Oralia* 4. 103-132.

- Gredos, 141-154.
- Grimes, L. (1971). El tabú lingüístico: su naturaleza y función en el español popular de México. Cidoc. Cuaderno: Cuernavaca.
- Grimes, L. (1978) *El tabú lingüístico en México : el lenguaje erótico de los mexicanos*, Jamaica: N.Y.
- Herrero, G. (2002). “Aspectos sintácticos del lenguaje juvenil” *El Lenguaje de los jóvenes*. Ariel: Barcelona, 67-76.
- Hilaire, V. (2019) “Un juez ordena decretar la alerta por violencia de género en Ciudad de México”, *El Confidencial*. Consultado 08/05/2020. Recuperado de [https://www.elconfidencial.com/mundo/2019-09-16/juez-mexico-violencia-genero-mujeres-alerta\\_2235519/](https://www.elconfidencial.com/mundo/2019-09-16/juez-mexico-violencia-genero-mujeres-alerta_2235519/)
- Islas, M. y Soliz, M. (2016). “¿Se sacó de onde o se lo llevó la tostada? Locuciones de emoción en el español de México”, *Estudios de Lingüística Aplicada*, año 34, nº 64, 83-111. Recuperado de <<https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/690/757>>
- Jakobsen, A. E. (2012). *¡Chinga tu madre! El uso del verbo chingar y sus derivados en el habla juvenil de la Ciudad de México*. (Tesis de maestría: Universidad de Bergen) Recuperado de <http://bora.uib.no/bitstream/handle/1956/6091/94846087.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Jørgensen, A. y Martínez, J. (2011). “Estudios sobre el lenguaje juvenil de Madrid”. *Revista virtual de Estudos da Linguagem*, 5, 1-19.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Universidad de Pennsylvania: Philadelphia.
- Lara, J. (2009). “Los insultos y palabras tabúes en las interacciones juveniles. Un estudio sociopragmático funcional”. *Boletín de Lingüística*. Vol. XXI (31), 59-85. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/41394721\\_Los\\_insultos\\_y\\_palabras\\_tabues\\_en\\_las\\_interacciones\\_juveniles\\_Un\\_estudio\\_sociopragmatico\\_funcional](https://www.researchgate.net/publication/41394721_Los_insultos_y_palabras_tabues_en_las_interacciones_juveniles_Un_estudio_sociopragmatico_funcional)
- Lope Blanch, J. M. (1986). *El español de América*, Ediciones Alcalá: Madrid.
- Lope Blanch, J.M. (2000). *Español de América y español de México*. Universidad Nacional Autónoma de México: Ciudad de México.
- López, C y Acuña, M. (2017). “Figura tradicional y figura disruptiva del padre en dos textos literarios latinoamericanos complementarios”, *Románica Silesiana*, 2017, nº 12, 150-160. Recuperado de <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=591164>
- López, H.(2005).“Sociolingüística del tabú”, *Interlingüística* 16 (1), 7-20. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2514205>
- Martínez, J. (2009). “Los insultos y palabras tabúes en las interacciones juveniles. Un estudio sociopragmático funcional”, *Boletín de Lingüística*, 21/31, 59-85. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/41394721\\_Los\\_insultos\\_y\\_palabras\\_tabues\\_en\\_las\\_interacciones\\_juveniles\\_Un\\_estudio\\_sociopragmatico\\_funcional](https://www.researchgate.net/publication/41394721_Los_insultos_y_palabras_tabues_en_las_interacciones_juveniles_Un_estudio_sociopragmatico_funcional)
- Mendoza, P. (1973). *El chingolés : primer diccionario del lenguaje popular mexicano*. B. Costa-Amic: México, D.F.
- PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América). Recuperado de <https://presea.linguas.net/>
- Rodríguez, F. (2002). *El lenguaje de los jóvenes*. Ariel social: Barcelona.



- Saletti, L. (2006): "Propuestas teóricas feministas en relación al concepto de maternidad", *Clepsydra*, 7, 169: 183. Recuperado de <[https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/14802/Saletti\\_Cuesta\\_articulo\\_revista\\_clepsydra.pdf;jsessionid=7635B509E033D86AF84F2A8482BD02E8?sequence=1](https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/14802/Saletti_Cuesta_articulo_revista_clepsydra.pdf;jsessionid=7635B509E033D86AF84F2A8482BD02E8?sequence=1)>
- Sánchez, A., Herrera, A y Perrotini, I. (2015). "La participación laboral femenina y el uso del tiempo en el cuidado del hogar en México", *Contaduría y Administración*, vol. 60, 651-662. Recuperado de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0186104215000170>
- Saraví, G. (2009). "Desigualdad en las experiencias y sentidos de la transición escuela trabajo". *Papeles de población*, 15(59), 83-118. Recuperado de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-74252009000500003&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-74252009000500003&lng=es&tlng=es).
- Serrano, J. (2014). *Procesos sociolingüísticos en español de la Ciudad de México. Estudio en tiempo real*. El Colegio de México: México D.F.
- Soto, G. (2020). *Sexo, género y gramática*. Marcela Oyanedel: Santiago de Chile.
- Stenström, A. y Jørgensen A.(2008). "La función fática de los vocativos en la conversación juvenil de Madrid y Londres". *Actas del III Congreso EDICE*, 1-14.
- Stern, C. (2004). "Vulnerabilidad social y embarazo adolescente en México", *Papeles de población*, 10(39), 129-158. Recuperado de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-74252004000100006](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-74252004000100006)
- Williams, J. E. y Benett, S. M. (1975). "The definition of sex stereotypes via the Adjective Check List", *Sex Roles*, 1, 327-337. Recuperado de <https://www.deepdyve.com/lp/springer-journal/the-definition-of-sex-stereotypes-via-the-adjective-check-list-zZ6KNEMYxc?key=springer>

## Índice de tablas y gráficos

Tabla 1: Temas recurrentes en las entrevistas.....	9
Tabla 2: Temas tratados en el grupo de edad joven.....	10
Tabla 3: Temas tratados en el grupo de edad adulta.....	12
Tabla 4: Temas tratados en el grupo de edad mayor.....	13
Tabla 5: Adjetivos de valoración positiva que modifican a mamá y madre.....	18
Tabla 6. Adjetivos de valoración negativa que modifican mamá y madre.....	19
Tabla 7: Adjetivos de valoración positiva que modifican a papá, padre.....	21
Tabla 8. Adjetivos de valoración negativa que modifican a papá, padre.....	22
Tabla 9. Clasificación de Williams y Benetton apud de Bosch y Ferrer (2003: 141).....	23
Tabla 10. Formas modificadas de los lemas mamá, papa y madre, padre.....	24
Tabla 11. Formas derivadas.....	28
Tabla 12: Maternidad y paternidad no biológicas.....	28
Gráficos 1 y 2. Frecuencia de aparición de mamá.....	32
Gráficos 3 y 4. Frecuencia de aparición de madre (1).....	32
Gráficos 5 y 6. Frecuencia de aparición del lema papá.....	33
Gráficos 7 y 8. Frecuencia de aparición de padre (1).....	33
Tabla 13. Expresiones con madre(2).....	34
Tabla 14. Otras expresiones con madre (2).....	40
Tabla 15. Expresiones con padre(2) documentadas en el cscm.....	41
Tabla 16: Significados de padrísimo/a documentados en el CSCM.....	41
Tabla 17: Significados de muy padre documentados en el CSCM.....	42
Tabla 18. Significados de bien padre documentados en el CSCM.....	43
Tabla 19. Significados de ¡qué padre! documentados en el CSCM.....	43
Tabla 20. Padre y derivados como modificadores del verbo.....	44
Gráficas 9 y 10. Frecuencia de aparición de madre (2).....	44
Gráficas 11 y 12. Frecuencia de aparición de padre (2).....	45